



DE	Ohrthermometer Gebrauchsanweisung	2
EN	Ear thermometer Instructions for use	15
FR	Thermomètre auriculaire Mode d'emploi	27
ES	Termómetro para el oído Instrucciones de uso	40
IT	Termometro per orecchio Istruzioni per l'uso	52
TR	Kulak Termometresi Kullanım Kılavuzu	64
RU	Термометр для измерения температуры в ухе Инструкция по применению	76
PL	Termometr douszny Instrukcja obsługi	90
NL	Oorthermometer Gebruiksaanwijzing	103



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Lieferumfang.....	2
2. Zeichenerklärung.....	2
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
4. Hinweise	4
5. Gerätebeschreibung	6
6. Inbetriebnahme	7
7. Einstellungen	7
7.1 Uhrzeit / Datum einstellen.....	7
7.2 Temperatureinheit wählen (°C oder °F)	7
8. Messen	8
8.1 Körpertemperatur messen	8
8.2 Objekttemperatur messen	9
8.3 Raumtemperatur anzeigen	10
8.4 Gespeicherte Messwerte anzeigen	10
9. Batteriewechsel.....	11
10. Reinigung /Aufbewahrung	11
11. Entsorgung.....	11
12. Was tun bei Fehlermeldungen?.....	13
13. Technische Daten.....	13
14. Garantie/Service	14

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 x Ohrthermometer
- 2 x 1,5V AAA-Batterien
- 10 x Schutzkappen
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

Nachkaufartikel

Schutzkappenset nachkaufbar: 2 x 10 Schutzkappen, Art.-Nr. 795.34

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠️ WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

⚠️ VORSICHT

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

HINWEIS

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Gerät oder etwas in seiner Umgebung beschädigt werden.



Produktinformation

Hinweis auf wichtige Informationen



Anleitung beachten

Vor Beginn der Arbeit und /oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen



Anwendungsteil Typ BF



(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden



Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen



CE-Kennzeichnung

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.



Luftdruckbegrenzung



Temperaturbereich



Hersteller



Gerät geschützt gegen Fremdkörper $\geq 12,5$ mm und gegen schräges Tropfwasser



Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe



Seriennummer



Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.



Schweizer Bevollmächtigter



Importeur

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Ohrthermometer ist für Messungen der Körpertemperatur im Ohr bestimmt. Verwenden Sie das Ohrthermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen!

Sie können mit dem Ohrthermometer zusätzlich auch Raum- und Objekttemperaturen messen.

Das Ohrthermometer wurde sorgfältig für exakte, sichere und schnelle Temperaturmessungen im Ohr entwickelt. Es ist ein nicht-invasives Ohrthermometer mit einem Infrarotdetektor zur Erkennung der Körpertemperatur im Gehörkanal von Kindern und Erwachsenen.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein! Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz, der ASTM E 1965-98, der europäischen Norm EN 12470-5: Medizinische Thermometer – Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung) sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können.

4. HINWEISE

Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Führen Sie bei Messungen im Ohr die Sensorspitze des Ohrthermometers vorsichtig ein.
- Die Anwendung des Ohrthermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durch-

zuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzweckmäßig sein. Fragen Sie im Einzelfall Ihren behandelnden Arzt.

- Die im Ohr gemessene Körpertemperatur kann von anderen Messungen im Mund, Rektum oder in der Achselhöhle abweichen. Daher macht es keinen Sinn, diese Werte zu vergleichen. Messen Sie die Temperatur regelmäßig, um die normale Ohrtemperatur zu ermitteln, und nutzen Sie diese Messungen dann als Vergleichsbasis für Messungen, bei denen Sie ein Fieber vermuten.
- Dieses Ohrthermometer ist für Ohrtemperaturmessungen vorgesehen. Verwenden Sie dieses Ohrthermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen.
- Ersetzen Sie die Schutzkappe nach jeder Verwendung, um eine exakte Messung zu gewährleisten und eine Kreuzkontamination zu vermeiden.
- Das Ohrthermometer darf nur mit Schutzkappen von Sanitas verwendet werden, andere Schutzkappen können Messfehler verursachen. Wenn Sie keine Schutzkappen mehr haben, wenden Sie sich wegen Ersatz an den Hersteller oder Fachhändler.
- Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn Ihr Gesundheitszustand Ihrer Meinung nach schlecht ist.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

WARNUNG

- **Explosionsgefahr! Brandgefahr!** Nichtbeachtung der nachfolgenden Punkte kann zu Personenschäden oder an der Batterie zu Überhitzung, Auslaufen, Entlüftung, Bruch, Explosion oder Feuer führen.
- Dieses Gerät enthält nicht wiederaufladbare Batterien, welche nicht aufgeladen werden dürfen.
- Keine Batterien ins Feuer werfen.

- Batterien niemals aufladen, zwangsentladen, erhitzen, zerlegen, öffnen, zerkleinern, deformieren, einkapseln oder modifizieren.
- Niemals Batterien und Kontakte des Batteriefachs kurzschließen.
- Die Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen, Hitze und Wasser schützen.
- Werden Batterien einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt, kann dies zu einer Explosion oder zum Auslaufen von entflammenden Flüssigkeiten und Gasen führen.
- Defekte und entladene Batterien sofort und ordnungsgemäß entsorgen (s. Kapitel Entsorgung).
- Keine veränderten oder beschädigten Batterien verwenden.
- Immer den richtigen Batterietyp wählen.
- Batterien immer korrekt und unter Berücksichtigung der Polaritäten (+ / -) einlegen.
- Niemals Batterien unterschiedlicher Hersteller, Kapazität (neu und gebraucht), Größe und Typ innerhalb eines Gerätes mischen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Wenn Flüssigkeit aus einer Batterie mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- **Verschluckungsgefahr!** Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen. Das Verschlucken kann zu Verätzungen, schweren inneren Verletzungen und dem Tod führen.
- Niemals Kindern erlauben, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.

⚠ VORSICHT

- Batterien in gut belüfteten, trockenen und kühlen Räumen in einem nicht leitenden Behälter lagern, in dem die Batterien nicht gegenseitig oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Batterien sauber und trocken halten.
- Batterien von Wasser fernhalten.
- Bei längerer Nichtnutzung des Geräts, Batterien aus dem Batteriefach entnehmen.

HINWEIS

- Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.

Gefahren für das Gerät

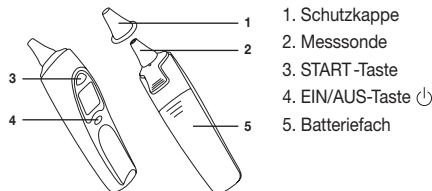
⚠ VORSICHT

- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät nur von autorisierten Servicestellen reparieren, sonst erlischt Ihr Garantieanspruch.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können das Gerät beeinflussen. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am Ende der Gebrauchsanweisung nachlesen.

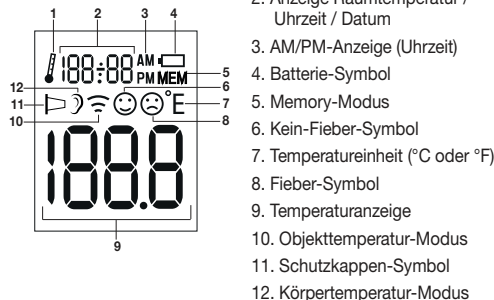
HINWEISE ZU ELEKTROMAGNETISCHER VERTRÄGLICHKEIT

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

5. GERÄTEBESCHREIBUNG

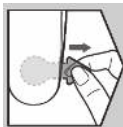


LCD-Display



6. INBETRIEBNAHME

Die Batterien sind beim neuen Gerät bereits eingelegt. Ziehen Sie vor der ersten Anwendung den herausstehenden Batterieschutzstreifen aus dem Batteriefach. Das Ohrthermometer schaltet sich dabei anschließend automatisch ein.



7. EINSTELLUNGEN

7.1 Uhrzeit / Datum einstellen

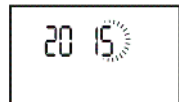
Bevor Sie mit den Messungen beginnen, empfehlen wir Ihnen die aktuelle Uhrzeit und das Datum einzustellen. Auf diese Weise können Sie später die gespeicherten Messungen einfacher zuordnen.

1. Halten Sie am ausgeschalteten Gerät die EIN/AUS-Taste  für drei Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint „24 H“.	
2. Wählen Sie nun mit der START-Taste ein Stundenformat (12h oder 24h) und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	
3. Auf dem Display erscheint die Stundenanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste die aktuelle Stunde und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	

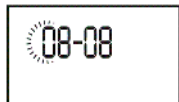
4. Auf dem Display erscheint die Minutenanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste die aktuelle Minute und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste .



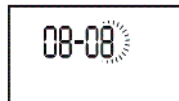
5. Auf dem Display erscheint die Jahresanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste das aktuelle Jahr und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste .



6. Auf dem Display blinkt die Tagesanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste den aktuellen Tag und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste .



7. Auf dem Display blinkt die Monatsanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste den aktuellen Monat und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste . Das Gerät schaltet sich anschließend automatisch aus. Datum und Uhrzeit sind nun gespeichert.



7.2 Temperatureinheit wählen (°C oder °F)

Sie können sich Ihre Messergebnisse in der Temperatureinheit Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) anzeigen lassen.

1. Halten Sie am ausgeschalteten Gerät die START-Taste für drei Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint „°C“.	
2. Wählen Sie nun mit der START-Taste eine Temperatureinheit (°C oder °F) und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	

8. MESSEN

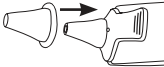
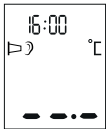
-  Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Linse beschädigt ist. Falls diese beschädigt ist, wenden Sie sich an die Händler- oder Service-Adresse. Berücksichtigen Sie, dass sich das Ohrthermometer mindestens 30 Minuten in dem Raum befinden muss, in dem die Messung vorgenommen wird.

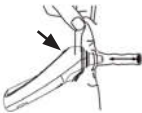
8.1 Körpertemperatur messen

WARNUNG

- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte im linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer im selben Ohr.
- Das Ohrthermometer darf von Kindern nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. In der Regel ist eine Messung ab einem Lebensalter von 6 Monaten möglich. Bei Kleinkindern unter 6 Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng, sodass häufig die Temperatur des Trommelfells nicht erfasst werden kann und vermehrt zu niedrige Messergebnisse angezeigt werden.

- Die Messung darf nicht an einem Ohr durchgeführt werden mit entzündlichen Erkrankungen (z. B. Eiterfluss, Sekretabgang), nach möglichen Ohrverletzungen (z. B. Trommelfellschaden) oder in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen. In all diesen Fällen sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Die Anwendung des Ohrthermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzweckmäßig sein. Sprechen Sie dazu im Einzelfall mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Dieses Ohrthermometer darf nur mit aufgesetzter Schutzkappe verwendet werden.
- Folgende Umstände können die Temperatur im Ohr beeinflussen: wenn Sie längere Zeit auf einem Ohr gelegen sind, die Ohren abgedeckt sind, die Ohren starker Hitze/Kälte ausgesetzt sind oder nach dem Schwimmen/Baden. Wenn eines dieser Umstände auf Sie zutrifft, warten Sie 20 Minuten bevor Sie die Messung durchführen.
- Ohrenschmalz kann die Messung beeinflussen, reinigen Sie deshalb ggf. das Ohr vor der Messung.

1. Setzen Sie eine saubere Schutzkappe auf die Sensorspitze des Ohrthermometers auf.	
2. Um das Ohrthermometer einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste  . Es ertönen drei Signaltöne und das Display schaltet sich ein.	

3. Da der Gehörgang leicht gekrümmt ist, müssen Sie vor dem Einführen der Sensorspitze das Ohr leicht nach hinten oben ziehen, damit die Spitze der Schutzkappe direkt auf das Trommelfell ausgerichtet werden kann.	
4. Führen Sie die Sensorspitze der Schutzkappe vorsichtig in den Gehörgang ein und drücken Sie die START-Taste um den Messvorgang zu starten.	
5. Nach ca. einer Sekunde ertönt ein Signalton und das Messergebnis erscheint im Display. Um das Ohrthermometer auszuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste .	



Wenn Sie nach der Messung eine Minute lang keine Taste drücken, schaltet sich das Ohrthermometer automatisch aus.

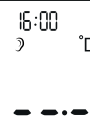
Fieberindikator

Liegt die gemessene Temperatur $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), erscheint auf dem Display ein lachendes Smiley  und ein kurzer Signalton ertönt.

Wenn die gemessene Temperatur zwischen $37,5$ und $37,9^{\circ}\text{C}$ liegt, ertönen zusätzlich zwei kurze Signaltöne (Indikation für „erhöhte Temperatur“).

Liegt die gemessene Temperatur $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), erscheint auf dem Display ein trauriges Smiley  und nacheinander ertönen ein kurzer, ein langer und drei kurze Signaltöne.

8.2 Objekttemperatur messen

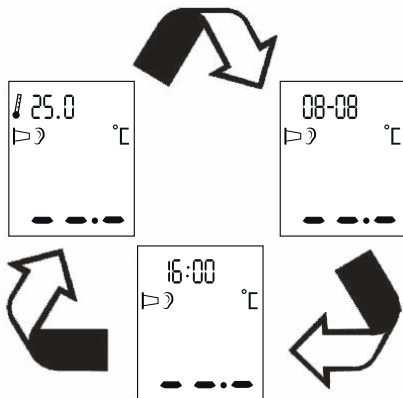
1. Nehmen Sie die Schutzkappe (wenn aufgesetzt) von der Sensorspitze des Ohrthermometers ab.	
2. Um das Ohrthermometer einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste . Es ertönen drei Signaltöne und das Display schaltet sich ein.	
3. Vergewissern Sie sich, dass Sie sich im Objekttemperatur-Modus () befinden. Um zwischen Körpertemperatur- und Objekttemperatur-Modus zu wechseln, halten Sie die EIN/AUS-Taste  und die START-Taste gleichzeitig kurz gedrückt.	
4. Halten Sie die Sensorspitze des Ohrthermometers 1 bis 2 cm vor die gewünschte Messstelle und drücken Sie die START-Taste .	

5. Nach einer Sekunde ertönt ein Signalton und das Messergebnis erscheint im Display. Um das Ohrthermometer auszuschalten, drücken Sie kurz die EIN/AUS-Taste .



8.3 Raumtemperatur anzeigen

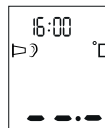
Wenn Sie das Ohrthermometer einschalten, erscheinen auf dem Display die Raumtemperatur, das Datum und die Uhrzeit alle 3 Sekunden im Wechsel.



8.4 Gespeicherte Messwerte anzeigen

Das Ohrthermometer speichert automatisch die Temperatur-Messwerte der letzten 10 Messungen von jeweils Körper- und Objekttemperatur (inkl. Datum und Uhrzeit). Um die gespeicherten Messwerte abzurufen, gehen Sie wie folgt vor:

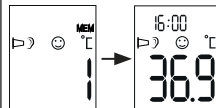
1. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste , um das Ohrthermometer einzuschalten.



2. Halten Sie die EIN/AUS-Taste  für 3 Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint ein **M** und der zuletzt gespeicherte Messwert.



3. Um zwischen den einzelnen gespeicherten Messwerten zu wechseln, drücken Sie die EIN/AUS-Taste . Bei jedem weiteren Drücken der EIN/AUS-Taste  wird zunächst die Speicherplatznummer und anschließend der Messwert angezeigt.



4. Wenn Sie mit einer Messung fortfahren möchten, drücken Sie die START-Taste. Wenn Sie das Ohrthermometer ausschalten möchten, halten Sie die EIN/AUS-Taste  für 3 Sekunden gedrückt.

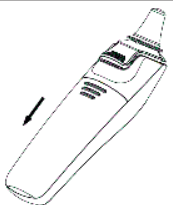
9. BATTERIEWECHSEL

Bevor Sie die Batterie wechseln, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

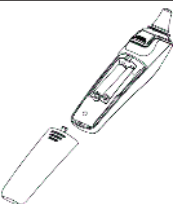
1. Tauschen Sie die Batterien aus, sobald im Display das Batterie-Symbol () erscheint.



2. Schieben Sie das Batteriefach auf und nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.



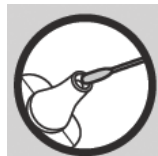
3. Setzen Sie zwei neue 1,5V AAA-Batterien ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig ausgerichtet sind. Verschießen Sie das Batteriefach.



10. REINIGUNG / AUFBEWAHRUNG

Schutzkappen sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

Die Sensorspitze ist das empfindlichste Teil des Ohrthermometers. Arbeiten Sie bei der Reinigung der Sensorspitze vorsichtig, um eine Beschädigung zu vermeiden. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welches mit Desinfektionsmittel, Alkohol oder warmem Wasser angefeuchtet werden kann.



Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie ein weiches, leicht mit Seifenlauge angefeuchtetes Tuch.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Bei beabsichtigter längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien. Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Daten), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder auch benutzt werden. Ansonsten kann es zu Messungenauigkeiten kommen.

11. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten



Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmitteläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u.

Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreter sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

12. WAS TUN BEI FEHLERMELDUNGEN?

Fehler-meldung	Ursache	Behebung
ER1	Das Ohrthermometer ist noch nicht messbereit.	Messen Sie erst, sobald Körper- (👤) oder Objekttemperaturmodus (🔍) im Display angezeigt wird.
ER2	Die gemessene Umgebungstemperatur liegt nicht im Bereich zwischen 10°C–40°C (50°F–104°F).	Legen Sie das Ohrthermometer für 30 Minuten in einen Raum mit 10°C–40°C (50°F–104°F) Umgebungstemperatur.
ER3	Das Ohrthermometer ist nicht korrekt in Ihrem Ohr platziert.	Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Messen“. Führen Sie die Messung erneut durch.
ER4	Das Ohrthermometer hat eine große Veränderung der Umgebungstemperatur festgestellt.	Legen Sie das Ohrthermometer für 30 Minuten in einen Raum mit 10°C–40°C (50°F–104°F) Umgebungstemperatur.
ER5	Das Ohrthermometer funktioniert nicht einwandfrei.	Wechseln Sie die Batterien und versuchen Sie es erneut. Sollte der Fehler erneut auftauchen, kontaktieren Sie den Kundendienst.
ER6	Sie befinden sich im Modus „Objekttemperatur messen“ und die Schutzkappe ist noch aufgesetzt.	Um die Messung der Objekttemperatur durchführen zu können, müssen Sie die Schutzkappe abziehen.

Fehler-meldung	Ursache	Behebung
H _i	Ohrmessung: Gemessene Temperatur über 43°C (109,4°F) Objektmessung: Gemessene Temperatur über 100°C (212°F)	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Schutzkappe in einwandfreiem Zustand sind. Führen Sie die Messung erneut durch.
L _o	Ohrmessung: Gemessene Temperatur liegt unter 34°C (93,2°F) Objektmessung: Gemessene Temperatur liegt unter -20°C (-4°F)	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Schutzkappe in einwandfreiem Zustand sind. Führen Sie die Messung erneut durch.
	Die Batterien sind leer.	Entnehmen Sie die zwei leeren Batterien und setzen Sie zwei neue 1,5V AAA-Batterien in das Ohrthermometer ein.

Falls Ihr Problem hier nicht aufgeführt wurde, kontaktieren Sie unseren Kundenservice.

13. TECHNISCHE DATEN

Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet!

Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt. Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde entscheiden die jeweils geltenden nationalen Bestimmungen, ob messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen sind. Technische

Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Temperaturmessbereich	Im Ohr: 28°C – 43,0°C (82,4° – 109,4°F) Objekttemperatur: -20 – 100°C (-4 – 212°F) Raumtemperatur: 0 – 50°C (32 – 122°F)
Labor-Messgenauigkeit	Im Ohr: $\pm 0,2^\circ\text{C}$ (0,4°F) im Messbereich von 35,5 – 42,0°C (95,9 – 107,6°F); $\pm 0,3^\circ\text{C}$ (0,5°F) im Messbereich von $\leq 35,5^\circ\text{C}$ (95,5°F) und $\geq 42,0^\circ\text{C}$ (107,6°F) Objekttemperatur: $\pm 4\%$ oder $\pm 2^\circ\text{C}$ (4°F) Raumtemperatur: $\pm 2^\circ\text{C}$ ($\pm 4^\circ\text{F}$)
Klinische Wiederholbarkeit	0,11°C (0,2°F)
Messdauer	Ca. eine Sekunde
Betriebstemperaturbereich	10 – 40°C (50 – 104°F), Luftfeuchtigkeit 15 – 85% (nicht kondensierend)
Lagertemperaturbereich	-25 – 55°C (-13 – 131°F), Luftfeuchtigkeit $\leq 95\%$ (nicht kondensierend)
Speicher	10 Speicherplätze
Anzeigenauflösung	0,1°C oder 0,1°F
Batterie	DC 3V (2 x 1,5V AAA Batterie)
Abmessungen	155 x 38 x 47 mm
Gewicht	ca. 63 g (ohne Batterien)
Schutzkappen	10
Automatische Abschaltung	60 Sekunden

Batterie-Nutzungsdauer	3.000 Messungen hintereinander oder ein Jahr mit ein bis zwei Messungen pro Tag einschließlich Standby-Modus.
Sicherheitsklassifizierung	 Angeschlossenes medizinisches Gerät des Typs BF
IP-Schutzklasse	IP22

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

14. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

TABLE OF CONTENTS

1. Included in delivery	15
2. Signs and symbols	15
3. Intended use	16
4. Notes	17
5. Unit description	19
6. Initial use	19
7. Settings	19
7.1 Setting the time/date	19
7.2 Setting the temperature unit (°C or °F)	20
8. Measuring	20
8.1 Measuring body temperature	20
8.2 Measuring object temperature	22
8.3 Displaying room temperature	22
8.4 Displaying stored measurements	23
9. Replacing the battery	23
10. Cleaning and storage	24
11. Disposal	24
12. What if there are error messages?	24
13. Technical data	25
14. Warranty/service	26

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 x ear thermometer
- 2 x 1.5 V AAA batteries
- 10 x protective caps
- 1 x set of instructions for use

Subsequent purchase articles

Protective cap set replacement available: 2 x 10 protective caps, item no. 795.34

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

WARNING

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

NOTICE

Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.

	Product information Note on important information
	Observe the instructions Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines
	Type BF applied part
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Do not dispose of batteries containing hazardous substances with household waste
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Atmospheric pressure limitation

	Temperature limit
	Manufacturer
	Device protected against foreign objects ≥ 12.5 mm and against water dripping at an angle
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	Serial number
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Swiss authorised representative
	Importer

3. INTENDED USE

The ear thermometer is intended for measuring the body temperature in the ear. Do not use the ear thermometer for measurements in other parts of the body.

You can also use the ear thermometer to measure room and object temperatures.

The ear thermometer has been carefully developed for precise, safe and rapid temperature measurements in the ear. It is a non-invasive

ear thermometer with an infra-red detector to determine the body temperature in the auditory canal of adults and children.

Use the device for the intended purpose only and in the manner specified in these instructions for use. Any form of improper use can be dangerous. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

This device complies with the EU Directive 93/42/EEC concerning medical products, the Medizinproduktegesetz (German Medical Devices Act), the ASTM (American Society for Testing and Materials) E 1965-98 and the European Standard EN 12470-5: Clinical thermometers – Part 5: Requirements for infrared ear thermometers (with maximum device) and the European Standard EN 60601-1-2 (in accordance with CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.

Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device.

4. NOTES

Safety notes

WARNING

- To measure temperature, insert the sensor tip of the ear thermometer carefully into the ear.
- Use of the ear thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.
- The body temperature measured in the ear may differ from other measurements taken in the mouth, rectum or armpits. Any comparison of these values is therefore futile. Measure temperature regularly to calculate the normal ear temperature and then use

these measurements as a basis for comparison when taking measurements in the event of a suspected high temperature.

- This ear thermometer is intended for measuring the temperature in the ear. Do not use this ear thermometer for measurements in other parts of the body.
- Replace the protective cap after each use to ensure an accurate measurement and prevent cross-contamination.
- The ear thermometer may only be used with protective caps from Sanitas; other protective caps may result in faulty measurements. If you have run out of protective caps, contact the manufacturer or retailer for replacements.
- Consult a doctor if you believe your medical condition to be poor.

Notes on handling batteries

WARNING

- **Risk of explosion! Risk of fire!** Failure to comply with the following points can result in personal injury or cause overheating, leakage, venting, breakage, explosion, or fire on the battery.
- This device contains non-rechargeable batteries which must not be charged.
- Do not throw batteries into a fire.
- Never charge, forcibly discharge, heat, disassemble, open, crush, deform, encapsulate, or modify batteries.
- Never short-circuit batteries or battery compartment contacts.
- Protect the batteries from direct sunlight, rain, heat, and water.
- Exposure of batteries to an environment with extremely high temperatures or an extremely low air pressure may result in explosion or leakage of flammable liquids and gases.
- Dispose of defective and discharged batteries immediately and properly (see chapter on disposal).

- Do not use modified or damaged batteries.
- Always select the correct battery type.
- Always insert the batteries correctly, taking into account the polarity (+ / -).
- Never mix batteries of different manufacturers, capacities (new and used), size, or type within a device.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- If fluid from a battery comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.
- **Choking hazard!** Keep batteries out of the reach of children. Seek medical attention immediately if swallowed. Swallowing them may cause burns, severe internal injuries, and death.
- Never allow children to replace batteries without adult supervision.

⚠ CAUTION

- Store batteries in a well-ventilated, dry, and cool place in a non-conductive container in which the batteries cannot be short-circuited to each other or by other metal objects.
- Keep batteries clean and dry.
- Keep batteries away from water.
- If the device is not going to be used for a long period of time, remove the batteries from the battery compartment.

NOTICE

- Do not use rechargeable batteries.

Risks to the device

⚠ CAUTION

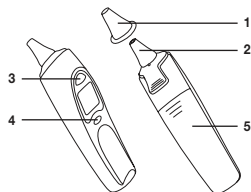
- Do not subject the device to mechanical impacts.

- Do not expose the device to direct sunlight.
- Do not expose the device to liquids. The device is not waterproof. Avoid all direct contact with water or other liquids.
- Have the device repaired by authorised service centres only, otherwise its warranty is invalidated.
- Portable and mobile HF communication systems may interfere with this device. More details can be requested from the stated Customer Services address or found at the end of the instructions for use.

NOTES ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

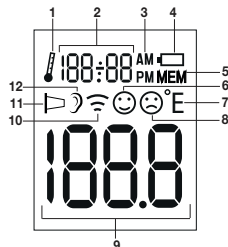
- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

5. UNIT DESCRIPTION



1. Protective cap
2. Measuring sensor
3. START button
4. ON/OFF button
5. Battery compartment

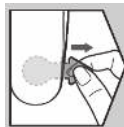
LCD display



1. Room temperature mode
2. Displays room temperature/ time/date
3. AM/PM display (time)
4. Battery symbol
5. Memory mode
6. No fever symbol
7. Temperature unit (°C or °F)
8. Fever symbol
9. Temperature display
10. Object temperature mode
11. Protective cap symbol
12. Body temperature mode

6. INITIAL USE

The batteries are already inserted in new devices. Before first use, remove the protruding plastic insulating strip from the battery compartment. The ear thermometer will then switch on automatically.

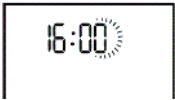
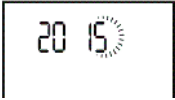
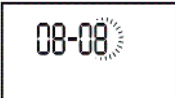


7. SETTINGS

7.1 Setting the time/date

Before beginning to take measurements, we recommend that you set the current time and date. This will allow you to organise the saved measurements more easily later.

1. Press and hold the ON/OFF button on the switched-off device for three seconds. "24 H" appears on the display.	24 H
2. Use the START button to select the hour format (12h or 24h) and confirm using the ON/OFF button.	12 H 24 H
3. The hour setting appears on the display. Use the START button to select the current hour and confirm using the ON/OFF button.	16:00

4. The minute setting appears on the display. Use the START button to select the current minute and confirm using the ON/OFF button  .	
5. The year setting appears on the display. Use the START button to select the current year and confirm using the ON/OFF button  .	
6. The day flashes on the display. Use the START button to select the current day and confirm using the ON/OFF button  .	
7. The month flashes on the display. Use the START button to select the current month and confirm using the ON/OFF button  . The device then switches itself off automatically. The date and time are now saved.	

7.2 Setting the temperature unit (°C or °F)

You can set the device to display the temperature in degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F).

1. Press and hold the START button on the switched-off device for three seconds. "°C" appears on the display.	
2. Use the START button to select the temperature unit (°C or °F) and confirm using the ON/OFF button  .	 

8. MEASURING



Check before each use that the lens is intact. If it is damaged, contact your retailer or the service address. Bear in mind that the ear thermometer needs to have been in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.

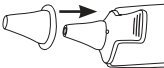
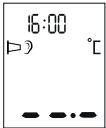
8.1 Measuring body temperature

WARNING

- Some people produce different readings in their left and right ear. In order to record temperature changes, always measure a person's temperature in the same ear.
- The ear thermometer may be used by children only under adult supervision. Measurement is usually possible over the age of 6 months. In infants under 6 months, the ear canal is still very narrow so the temperature of the eardrum often cannot be recorded and the result displayed is often too low.
- The measurement must not be taken in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion), after

possible ear injuries (e.g. eardrum damage) or in the healing period after operative procedures. In all of these cases, please consult your doctor.

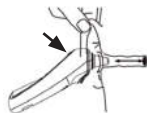
- Use of the ear thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.
- This ear thermometer may only be used with the protective cap in place.
- The following circumstances may influence the temperature in the ear: if you have been lying on the ear for an extended period, the ears are covered, the ears are exposed to excessive heat/cold, or after swimming or bathing. In the event of one of these circumstances, wait 20 minutes before performing the measurement.
- As ear wax can affect the measurement, you should clean the ear before measuring if necessary.

1. Place a clean protective cap on to the sensor tip of the ear thermometer.	
2. Press the ON/OFF button  to switch on the ear thermometer. Three acoustic signals sound and the display switches on.	

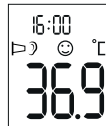
3. As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the sensor tip. This is important so that the tip of the protective cap can be pointed directly at the eardrum.



4. Insert the sensor tip with the protective cap carefully into the ear canal and press the START button to begin the measurement.



5. After approx. one second, a long acoustic signal sounds and the measurement is shown in the display. Press the ON/OFF button  to switch off the ear thermometer.



If no button is pressed for one minute after the measurement, the ear thermometer automatically switches itself off again.

Fever indicator

If the measured temperature is $<38^{\circ}\text{C}$ (100.4°F), a laughing smiley  appears on the display and a short acoustic signal sounds.

If the measured temperature falls between 37.5 and 37.9°C , two short acoustic signals will also sound (the indication for "raised temperature").

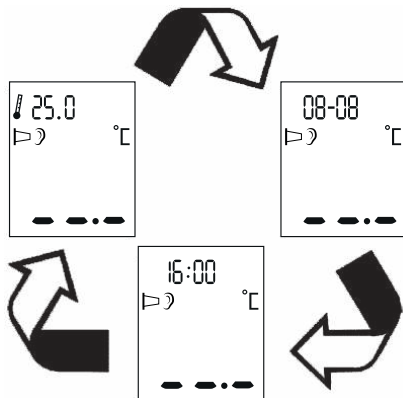
If the measured temperature is $\geq 38^{\circ}\text{C}$ (100.4°F), a sad smiley  appears on the display and a short, a long and three short acoustic signals sound one after the other.

8.2 Measuring object temperature

1. Remove the protective cap from the sensor tip of the ear thermometer (if it is on).	
2. Press the ON/OFF button  to switch on the ear thermometer. Three acoustic signals sound and the display switches on.	
3. Ensure that you are in object temperature mode (). To switch between body temperature and object temperature mode, briefly press and hold the ON/OFF button  and the START button at the same time.	
4. Hold the sensor tip of the ear thermometer 1 to 2 cm from the desired measuring point and press the START button.	
5. After one second, a long acoustic signal sounds and the measurement is shown in the display. Briefly press the ON/OFF button  to switch off the ear thermometer.	

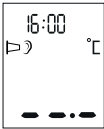
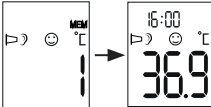
8.3 Displaying room temperature

When you switch on the ear thermometer, the room temperature, the date and time appear alternately on the display every 3 seconds.



8.4 Displaying stored measurements

The ear thermometer automatically stores the last 10 temperature measurements of body and object temperature respectively (incl. date and time). To recall the stored measurements, proceed as follows:

1. Press the ON/OFF button  to switch on the ear thermometer.	
2. Press and hold the ON/OFF button  for 3 seconds. An M and the last stored measurement appear on the display.	
3. To switch between the individual stored measurements, press the ON/OFF button  . With each subsequent pressing of the ON/OFF button  , the memory space number is displayed first followed by the measurement.	
4. If you would like to proceed with a measurement, press the START button. Press and hold the ON/OFF button  for 3 seconds to switch off the ear thermometer.	

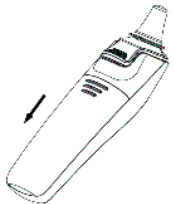
9. REPLACING THE BATTERY

Before replacing the battery, ensure that the device is switched off.

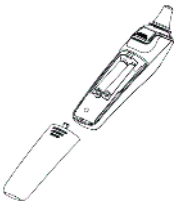
1. Replace the batteries as soon as the battery symbol () appears on the display.



2. Slide open the battery compartment and remove the used batteries from the battery compartment.



3. Insert two new 1.5 V AAA batteries. Make sure that the batteries are inserted the right way round. Close the battery compartment.



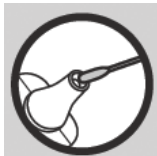
10. CLEANING AND STORAGE

Protective caps are only intended for single use.

The sensor tip is the most sensitive part of the ear thermometer. Work carefully when cleaning the sensor tip to avoid causing any damage. Use a clean cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant, alcohol or warm water.

To clean the entire device, use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution. Do not use any harsh cleaning products.

If prolonged storage is intended, you should remove the batteries. The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical data), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur.



11. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point. Observe the local regulations for material disposal. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. You can obtain the location of collection points for old devices from the local authorities.

The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



12. WHAT IF THERE ARE ERROR MESSAGES?

Error message	Cause	Solution
ER1	The ear thermometer is not yet ready for measurement.	Take measurements only once body (👤) or object temperature mode (🌡️) appears on the display.
ER2	The measured ambient temperature is not in the range from 10 °C – 40 °C (50 – 104 °F).	Place the ear thermometer in a room with an ambient temperature between 10 °C and 40 °C (50 °F and 104 °F) for at least 30 minutes.
ER3	The ear thermometer is not placed in the ear correctly.	Please observe the notes in the chapter “Measuring”. Perform the measurement again.
ER4	The ear thermometer registered a large change in the ambient temperature.	Place the ear thermometer in a room with an ambient temperature between 10 °C and 40 °C (50 °F and 104 °F) for at least 30 minutes.
ER5	The ear thermometer is not working properly.	Replace the batteries and try again. If the fault occurs again, contact Customer Services.

Error message	Cause	Solution
ERR	You are in the "Measuring object temperature" mode and the protective cap is still on.	The protective cap must be removed to measure object temperatures.
H _i	In-ear measurement: the measured temperature is over 43 °C (109.4 °F). Object measurement: the measured temperature is over 100 °C (212 °F).	Ensure that the device and the protective cap are fully functioning. Perform the measurement again.
L _o	In-ear measurement: the measured temperature is below 34 °C (93.2 °F). Object measurement: the measured temperature is below -20 °C (-4 °F).	Ensure that the device and the protective cap are fully functioning. Perform the measurement again.
	The batteries are empty.	Remove the two empty batteries and insert two new 1.5 V AAA batteries into the ear thermometer.

If you cannot find a solution to your problem here, contact our Customer Services.

13. TECHNICAL DATA

If the device is not used according to the specifications, perfect functionality cannot be guaranteed!

The accuracy of this thermometer has been carefully checked and it has been developed with a long service life in mind.

If the device is used for commercial medical purposes, the applicable national regulations determine whether it must be tested for accuracy by appropriate means.

We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

Temperature range	In ear: 28.0 – 43.0 °C (82.4 – 109.4 °F) Object temperature: -20–100 °C (-4–212 °F) Room temperature: 0–50 °C (32–122 °F)
Laboratory measurement accuracy	In ear: ±0.2 °C (0.4 °F) in measurement range of 35.5–42.0 °C (95.9–107.6 °F); ±0.3 °C (0.5 °F) in measurement range of ≤35.5 °C (95.5 °F) and ≥42.0 °C (107.6 °F) Object temperature: ±4% or ±2 °C (4 °F) Room temperature: ±2 °C (±4 °F)
Clinical reproducibility	0.11 °C (0.2 °F)
Duration of measurement	Approx. one second
Operating temperature range	10–40 °C (50–104 °F), humidity 15-85 (non-condensing)
Storage temperature range	-25–55 °C (-13–131 °F), humidity ≤ 95% (non-condensing)
Memory	10 memory spaces

Display resolution	0.1 °C or 0.1 °F
Battery	DC 3 V (2 x 1.5 V AAA batteries)
Dimensions	155 x 38 x 47 mm
Weight	Approx. 63 g (without batteries)
Protective caps	10
Automatic switch-off	60 seconds
Battery operating life	3,000 measurements in succession or one year with one to two measurements per day, including standby mode.
Safety classification	 Connected medical device of type BF
IP protection class	IP 22

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

14. WARRANTY/SERVICE

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

TABLE DES MATIÈRES

1. Contenu	27
2. Symboles utilisés	27
3. Utilisation conforme aux recommandations	28
4. Remarques	29
5. Description de l'appareil	31
6. Mise en service	31
7. Paramètres	32
7.1 Réglage de l'heure/la date	32
7.2 Sélection de l'unité de température (°C ou °F)	32
8. Mesures	33
8.1 Mesurer la température corporelle	33
8.2 Mesurer la température d'objet	34
8.3 Afficher la température ambiante	35
8.4 Afficher les valeurs de mesure enregistrées	35
9. Changement des piles	36
10. Nettoyage/stockage	36
11. Élimination des déchets	36
12. Que faire en cas de messages d'erreur ?	37
13. Données techniques	38
14. Garantie/Maintenance	39

1. CONTENU

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 thermomètre auriculaire
- 2 piles 1,5 V, type AAA
- 10 embouts de protection
- 1 mode d'emploi

Accessoires en option

Recharges lot d'embouts de protection : 2 x 10 embouts de protection, réf.-n° 795.34

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont employés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

AVIS

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.



Information sur le produit

Indication d'informations importantes



Suivre le mode d'emploi

Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines



Parties appliquées de type BF



Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères



Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers



Signe CE

Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.



Limitation de la pression atmosphérique



Limite de température



Fabricant



Appareil protégé contre les corps solides $\geq 12,5$ mm et contre les chutes de gouttes d'eau en biais



Étiquette d'identification du matériau d'emballage.
A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton



Numéro de série



Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.



Mandataire suisse



Symbole de l'importateur

3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

Le thermomètre auriculaire est conçu pour des mesures de la température corporelle dans l'oreille. N'utilisez pas le thermomètre auriculaire pour des mesures à d'autres endroits du corps ! Avec ce thermomètre auriculaire, vous pouvez également mesurer la température ambiante ou la température d'objet.

Le thermomètre auriculaire a été développé pour des mesures de température précises, sûres et rapides dans l'oreille. Il s'agit

d'un thermomètre auriculaire non invasif avec un détecteur infrarouge pour le relevé de la température corporelle dans le canal auditif d'enfants et d'adultes.

N'utilisez l'appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu et conformément aux indications données par ce mode d'emploi. Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse ! Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

L'appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 93/42/EEC sur les produits médicaux, de la loi sur les produits médicaux, de la norme ASTM E 1965-98 et de la norme européenne EN 12470-5 : Thermomètres médicaux – Partie 5 : exigences sur les thermomètres auriculaires infrarouges (avec dispositifs à maximum) ainsi que de la norme européenne EN 60601-1-2 (en conformité avec CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique.

Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil.

4. REMARQUES

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

- Lors des mesures, insérez avec précaution la pointe du capteur du thermomètre auriculaire dans l'oreille.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre auriculaire sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.

- La température corporelle mesurée dans l'oreille peut varier par rapport à d'autres mesures dans la bouche, le rectum ou les aisselles. Il ne sert donc à rien de comparer ces valeurs. Mesurez régulièrement la température afin de déterminer la température auriculaire normale et utilisez ensuite ces mesures comme point de comparaison pour les mesures qui vous font soupçonner de la fièvre.
- Ce thermomètre est conçu pour mesurer la température auriculaire. N'utilisez pas ce thermomètre auriculaire pour des mesures à d'autres endroits du corps.
- Remplacez la protection après chaque utilisation afin de garantir une mesure précise et empêcher toute contamination croisée.
- Le thermomètre auriculaire doit être utilisé uniquement avec des embouts de protection de Sanitas. D'autres embouts de protection peuvent provoquer des erreurs de mesure. Si vous n'avez plus d'embout de protection, consultez le fabricant ou un revendeur pour en obtenir d'autres.
- Consultez un médecin si vous constatez une dégradation de votre état de santé.

Remarques relatives aux piles

AVERTISSEMENT

- **Risque d'explosion ! Risque d'incendie !** Le non-respect des points suivants peut entraîner des blessures ou une surchauffe, une fuite, une évacuation, une rupture, une explosion ou un incendie de la pile.
- Cet appareil contient des piles non rechargeables qui ne doivent pas être rechargées.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne chargez pas, déchargez pas de force, chauffez, démontez, ouvrez, écrasez, déformez, n'encapsulez ou ne modifiez pas les piles.

- Ne court-circuitez jamais les piles et les contacts du compartiment à piles.
- Protégez les piles de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la chaleur et de l'eau.
- L'exposition des piles à des températures extrêmement élevées ou à une pression d'air extrêmement basse peut entraîner une explosion ou une fuite de liquides et de gaz inflammables.
- Éliminez immédiatement et correctement les piles défectueuses et déchargées (voir chapitre Destruction).
- N'utilisez pas de piles modifiées ou endommagées.
- Choisissez toujours le type de pile correct.
- Insérez toujours les piles correctement, en tenant compte de la polarité (+/-).
- Ne mélangez jamais des piles de différents fabricants, capacités (neuves et usagées), tailles et types au sein d'un même appareil.
- Si une pile a coulé, enfillez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Si du liquide de la pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- **Risque d'ingestion !** Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin. L'ingestion peut entraîner des brûlures, de graves blessures internes et la mort.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles sans la surveillance d'un adulte.

ATTENTION

- Stockez les piles dans un endroit bien ventilé, sec et frais, dans un conteneur non conducteur où les piles ne peuvent pas être court-circuitées entre elles ou par d'autres objets métalliques.
- Maintenez les piles propres et sèches.
- Maintenez les piles à l'écart de l'eau.

- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles du compartiment à piles.

AVIS

- N'utilisez pas de piles rechargeables.

Risques pour l'appareil

ATTENTION

- Ne soumettez l'appareil à aucun choc mécanique.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Ne soumettez l'appareil à aucun liquide. L'appareil n'est pas étanche. Évitez tout contact direct avec l'eau ou d'autres liquides.
- Ne faites réparer l'appareil que dans un centre de service autorisé, sous peine d'annulation de la garantie.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour plus de détails, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.

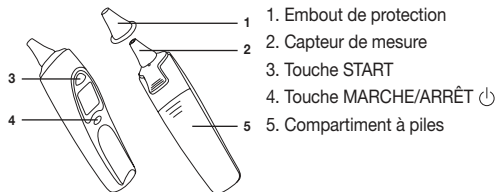
INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut pro-

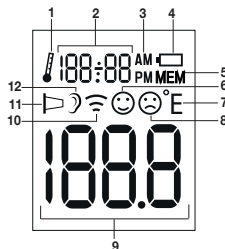
voquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.

- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



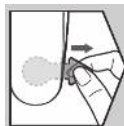
Écran LCD



1. Mode température ambiante
2. Affichage de la température ambiante/l'heure/la date
3. Affichage AM/PM (heure)
4. Symbole de pile
5. Mode mémoire
6. Symbole d'absence de fièvre
7. Unité de température (°C ou °F)
8. Symbole de fièvre
9. Affichage de la température
10. Mode température d'objet
11. Symbole d'embout de protection
12. Mode température corporelle

6. MISE EN SERVICE

Les piles sont déjà insérées dans l'appareil neuf. Avant la première utilisation, retirez la bande de protection des piles qui dépasse du compartiment à piles. Le thermomètre auriculaire s'allume alors automatiquement.

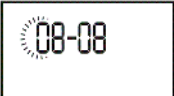
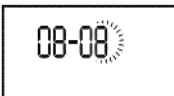


7. PARAMÈTRES

7.1 Réglage de l'heure/la date

Avant de commencer les mesures, nous vous conseillons de régler l'heure et la date. Ainsi, vous pourrez affecter les mesures enregistrées plus simplement plus tard.

1. Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  de l'appareil enfoncée pendant trois secondes. « 24 H » s'affiche sur l'écran.	
2. À l'aide de la touche START, sélectionnez alors le format de l'heure souhaité (12 h ou 24 h) et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
3. L'heure s'affiche sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez l'heure actuelle et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
4. Les minutes s'affichent sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez les minutes actuelles et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	

5. L'année s'affiche sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez l'année actuelle et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
6. Le jour clignote sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez le jour actuel et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
7. Le mois clignote sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez le mois actuel et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  . Ensuite, l'appareil s'arrête automatiquement. La date et l'heure sont alors enregistrées.	

7.2 Sélection de l'unité de température (°C ou °F)

Vous pouvez afficher vos résultats de mesure dans l'unité de la température degrés Celsius (°C) ou degrés Fahrenheit (°F).

1. Maintenez la touche START de l'appareil enfoncée pendant trois secondes. « °C » apparaît sur l'écran.	
--	---

2. À l'aide de la touche START, sélectionnez alors l'unité de température souhaitée (°C ou °F) et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT .



8. MESURES



Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille n'est pas endommagée. Si elle l'est, adressez-vous au vendeur ou au service après-vente. Tenez compte du fait que le thermomètre auriculaire doit se trouver au moins 30 minutes dans la pièce dans laquelle la mesure est effectuée.

8.1 Mesurer la température corporelle

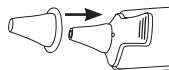
⚠ AVERTISSEMENT

- Certaines personnes ont des valeurs de mesure différentes dans l'oreille gauche et l'oreille droite. Pour évaluer les changements de température, mesurez toujours dans la même oreille pour une même personne.
- Les enfants ne doivent utiliser le thermomètre auriculaire que sous la surveillance d'un adulte. En général, une mesure est possible à partir de l'âge de 6 mois. Chez les petits enfants de moins de 6 mois, le conduit auditif est encore très étroit. Ainsi, la température du tympan ne peut souvent pas être évaluée et des résultats de mesure trop bas peuvent être affichés.
- La mesure ne doit pas être effectuée dans une oreille atteinte de maladies inflammatoires (par ex. pyorrhée, sécrétions), après d'éventuelles blessures des oreilles (par ex. blessures du tympan) ou lors de la phase de guérison après une intervention chi-

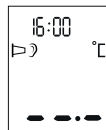
urgicale. Dans tous ces cas, veuillez consulter votre médecin traitant.

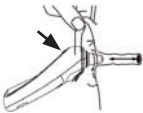
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre auriculaire sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.
- Ce thermomètre auriculaire doit être utilisé uniquement quand un embout de protection est installé.
- Les circonstances suivantes peuvent avoir un impact sur la température auriculaire : si vous restez couché sur une oreille pendant un temps prolongé, si les oreilles sont couvertes, si elles sont exposées à une chaleur ou un froid intense ou après la natation/baignade. Si vous êtes dans l'un de ces cas, patientez 20 minutes avant d'effectuer la mesure.
- Le cérumen peut influencer la mesure, veuillez donc nettoyer l'oreille avant la mesure le cas échéant.

1. Vissez un embout de protection propre sur la pointe du capteur du thermomètre auriculaire.



2. Pour allumer le thermomètre auriculaire, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT . Trois signaux sonores retentissent et l'écran s'allume.



3. Comme le conduit auditif est légèrement incurvé, vous devez tirer légèrement l'oreille vers le haut et l'arrière avant d'introduire la pointe de l'embout de protection afin que celle-ci puisse être dirigée directement sur le tympan.	
4. Insérez la pointe du capteur avec l'embout de protection dans le conduit auditif et appuyez sur la touche START pour commencer la mesure.	
5. Au bout d'environ une seconde, un signal sonore retentit et le résultat de la mesure s'affiche à l'écran. Pour éteindre le thermomètre auriculaire, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT .	



Après une mesure, si vous n'appuyez sur aucune touche pendant une minute, le thermomètre auriculaire s'éteint automatiquement.

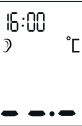
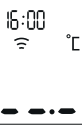
Indicateur de fièvre

Si la température mesurée est $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), une émoticône souriante s'affiche à l'écran  et un signal sonore bref retentit.

Si la température mesurée se situe entre $37,5^{\circ}\text{C}$ et $37,9^{\circ}\text{C}$, deux bips brefs retentissent (indication de « température élevée »).

Si la température mesurée est $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), une émoticône triste s'affiche à l'écran  et à la suite retentissent un signal bref, un signal long et trois signaux courts.

8.2 Mesurer la température d'objet

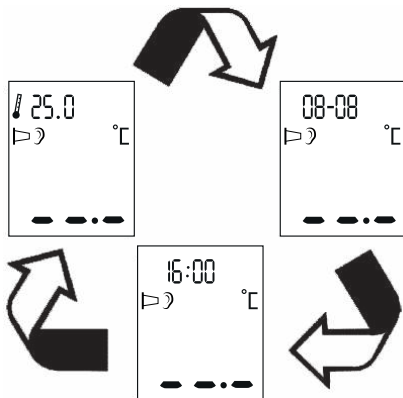
1. Retirez l'embout de protection (le cas échéant) de la pointe du capteur du thermomètre auriculaire.	
2. Pour allumer le thermomètre auriculaire, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT . Trois signaux sonores retentissent et l'écran s'allume.	
3. Assurez-vous d'être en mode température d'objet (). Pour passer du mode température corporelle au mode température d'objet, maintenez simultanément les touches MARCHE/ARRÊT  et START brièvement.	
4. Placez la pointe du capteur du thermomètre auriculaire à 1 à 2 cm du point de mesure désiré et appuyez sur la touche START.	

5. Au bout d'une seconde, un signal sonore retentit et le résultat de la mesure s'affiche à l'écran. Pour éteindre le thermomètre auriculaire, appuyez brièvement sur la touche MARCHE/ARRÊT .



8.3 Afficher la température ambiante

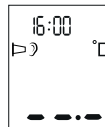
Lorsque vous allumez le thermomètre auriculaire, l'écran affiche la température ambiante, la date et l'heure en alternant toutes les 3 secondes.



8.4 Afficher les valeurs de mesure enregistrées

Le thermomètre auriculaire enregistre automatiquement les valeurs de température des 10 dernières mesures pour chaque température corporelle et température d'objet (avec date et heure). Procédez comme suit pour consulter les mesures enregistrées :

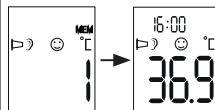
1. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  pour allumer le thermomètre auriculaire.



2. Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  enfoncée pendant 3 secondes. Un **M** et la dernière valeur mesurée s'affichent à l'écran.



3. Pour passer d'une mesure enregistrée à une autre, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT . Chaque fois que vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT , le numéro de mémoire puis la mesure s'affichent.



4. Si vous souhaitez poursuivre une mesure, appuyez sur la touche START. Si vous souhaitez éteindre le thermomètre auriculaire, maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  enfoncée pendant 3 secondes.

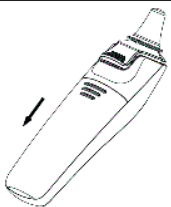
9. CHANGEMENT DES PILES

Avant de changer les piles, assurez-vous que l'appareil est éteint.

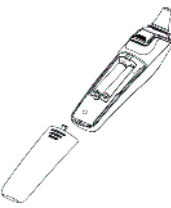
1. Changez les piles dès que le symbole de pile () s'affiche à l'écran.



2. Ouvrez le compartiment à piles et retirez-en les piles vides.



3. Insérez les deux nouvelles piles 1,5 V AAA. Faites attention à ce qu'elles soient positionnées dans le bon sens. Fermez le compartiment à piles.



10. NETTOYAGE/STOCKAGE

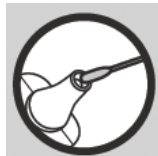
Les embouts de protection sont à usage unique.

La pointe du capteur est la partie la plus sensible du thermomètre auriculaire. Soyez prudent lors du nettoyage afin d'éviter de l'endommager. Pour cela, utilisez un chiffon doux ou un bâtonnet ouaté qui peut être humidifié avec du désinfectant, de l'alcool ou de l'eau chaude.

Pour nettoyer l'appareil entier, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de la lessive.

N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.

Si vous prévoyez un stockage prolongé, retirez les piles. L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé sous des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (voir données techniques), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure.



11. ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Vous devez vous conformer aux réglementations locales en matière d'élimination des matériaux. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. Pour de plus amples informations



sur les points de collecte, prenez contact avec la mairie, l'entreprise locale de traitement des déchets ou le revendeur.

Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



12. QUE FAIRE EN CAS DE MESSAGES D'ERREUR ?

Message d'erreur	Cause	Solution
ER1	Le thermomètre auriculaire n'est pas prêt pour la mesure.	Effectuez la mesure dès que le mode de température corporelle () ou de température d'objet () s'affiche à l'écran.
ER2	La température ambiante mesurée ne se situe pas entre 10 °C et 40 °C (50 °F - 104 °F).	Placez le thermomètre auriculaire pendant 30 minutes dans une pièce entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
ER3	Le thermomètre auriculaire n'est pas placé correctement dans l'oreille.	Respectez les consignes indiquées au chapitre « Mesures ». Effectuez à nouveau la mesure.

Message d'erreur	Cause	Solution
ER4	Le thermomètre auriculaire a remarqué un grand changement de température ambiante.	Placez le thermomètre auriculaire pendant 30 minutes dans une pièce entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
ER5	Le thermomètre auriculaire ne fonctionne pas correctement.	Changez les piles et réessayez. Si l'erreur se reproduit, contactez le service client.
ER6	Vous êtes en mode « Mesurer la température d'objet » et l'embout de protection est encore en place.	Pour effectuer une mesure de température d'objet, retirez l'embout de protection.
H1	Mesure auriculaire : température mesurée supérieure à 43 °C (109,4 °F). Mesure d'objets : température mesurée supérieure à 100 °C (212 °F).	Assurez-vous que l'appareil et l'embout de protection sont en parfait état. Effectuez à nouveau la mesure.
L1	Mesure auriculaire : température mesurée inférieure à 34 °C (93,2 °F) Mesure d'objets : température mesurée inférieure à -20 °C (-4 °F)	Assurez-vous que l'appareil et l'embout de protection sont en parfait état. Effectuez à nouveau la mesure.

Message d'erreur	Cause	Solution
	Les piles sont vides.	Retirez les deux piles vides et insérez deux nouvelles piles 1,5 V AAA dans le thermomètre auriculaire.

Si votre problème ne figure pas ici, contactez notre service client.

13. DONNÉES TECHNIQUES

En cas d'utilisation de l'appareil en dehors des spécifications indiquées, son fonctionnement irréprochable ne peut pas être garanti ! La précision de ce thermomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d'une utilisation à long terme.

En cas d'utilisation de l'appareil en médecine, les dispositions nationales en vigueur déterminent si des contrôles métrologiques doivent être effectués avec des moyens appropriés. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit.

Plage de mesure de température	Température auriculaire : 28,0–43,0 °C (82,4–109,4 °F) Température d'objet : -20–100 °C (-4–212 °F) Température ambiante : 0–50 °C (32–122 °F)
Précision de mesure de laboratoire	Température auriculaire : $\pm 0,2$ °C (0,4 °F) dans la plage de mesure de 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F); $\pm 0,3$ °C (0,5 °F) dans la plage de mesure $\leq 35,5$ °C (95,5 °F) et $\geq 42,0$ °C (107,6 °F) Température d'objet : ± 4 % ou ± 2 °C (4 °F) Température ambiante : ± 2 °C (± 4 °F)

Reproductibilité médicale	0,11 °C (0,2 °F)
Durée de la mesure	Env. une seconde
Plage de température de fonctionnement	10–40 °C (50–104 °F), humidité de l'air 15–85 % (sans condensation)
Plage de température de stockage	-25–55 °C (-13–131 °F), humidité de l'air ≤ 95 % (sans condensation)
Mémoire	10 emplacements de sauvegarde
Résolution de l'affichage	$\pm 0,1$ °C ou $\pm 0,1$ °F
Pile	CC 3 V (2 piles 1,5 V AAA)
Dimensions	155 x 38 x 47 mm
Poids	Environ 63 g (sans les piles)
Embouts de protection	10
Arrêt automatique	60 secondes
Durée de vie de la pile	3 000 mesures consécutives ou un an avec une à deux mesures par jour, y compris en mode veille.
Classe de sécurité	 Dispositif médical électrique de type BF
Indice de protection IP	IP22

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou sur le compartiment à piles.

14. GARANTIE / MAINTENANCE

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

ÍNDICE

1. Artículos suministrados	40
2. Símbolos	40
3. Uso correcto	41
4. Indicaciones	42
5. Descripción del aparato	44
6. Puesta en funcionamiento.....	44
7. Ajustes.....	45
7.1 Ajustar hora/fecha	45
7.2 Seleccionar unidad de temperatura (°C o °F)	45
8. Tomar la temperatura	46
8.1 Medición de la temperatura corporal	46
8.2 Medir temperatura de objetos	47
8.3 Mostrar la temperatura ambiente	48
8.4 Mostrar valores guardados	48
9. Cambio de pilas	49
10. Limpieza/conservación	49
11. Eliminación	49
12. Solución de problemas	50
13. Datos técnicos	51
14. Garantía/Asistencia.....	51

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el envoltorio de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 x termómetro para el oído
- 2 x pilas de 1,5V AAA
- 10 x tapas protectoras
- 1 instrucciones de uso

Artículos de repuesto

Set de tapas protectoras disponible por separado: 2 x 10 tapas protectoras, n.º art. 795.34

2. SÍMBOLOS

En estas instrucciones de uso y en el aparato se utilizan los siguientes símbolos:

⚠ ADVERTENCIA

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ATENCIÓN

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.

AVISO

Indica una situación potencialmente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno puede resultar dañado.

	Información sobre el producto Indicación de información importante
	Seguir las instrucciones Leer las instrucciones antes de empezar a trabajar o a manejar aparatos o máquinas
	Pieza de aplicación tipo BF
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	No deseche con la basura doméstica pilas que contengan sustancias tóxicas
	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Límite de humedad

	Límite de temperatura
	Fabricante
	Aparato protegido contra cuerpos extraños $\geq 12,5$ mm y contra goteo oblicuo de agua
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Número de serie
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
	Representante autorizado en Suiza
	Símbolo del importador

3. USO CORRECTO

El termómetro para el oído está indicado para medir la temperatura corporal en el oído. No utilice este termómetro para mediciones en otras partes del cuerpo.

Con el termómetro para el oído también se puede medir la temperatura de habitaciones y objetos.

El termómetro para el oído se ha diseñado minuciosamente para proporcionar mediciones de la temperatura en el oído exactas, seguras y rápidas. Se trata de un termómetro para el oído no invasivo

con un detector de infrarrojos que detecta la temperatura corporal en el canal auditivo de niños y adultos.

Utilice este aparato exclusivamente para el fin para el que ha sido diseñado y del modo indicado en estas instrucciones de uso. ¡Todo uso inadecuado puede ser peligroso! Por lo tanto, el fabricante declinará toda responsabilidad por daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.

Este aparato cumple las disposiciones de la Directiva europea nº 93/42/EEC relativa a los productos sanitarios, la ley alemana sobre productos sanitarios, la ASTM E 1965-98 y la norma europea EN 12470-5: termómetros clínicos – Parte 5: Especificaciones de los termómetros para el oído por infrarrojos (con dispositivo de máxima) y la norma europea EN 60601-1-2 (conformidad con la norma CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética.

Tenga en cuenta que los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir en el funcionamiento de este aparato.

4. INDICACIONES

Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA

- Al tomar la temperatura en el oído, introduzca con cuidado la punta del sensor del termómetro.
- No se recomienda usar el termómetro para el oído en personas que sufran determinadas enfermedades infecciosas agudas para evitar un posible contagio, aun cuando se haya limpiado y desinfectado bien. Consulte cada caso individual con su médico.

- La temperatura corporal medida en el oído puede variar con respecto a otras mediciones realizadas en la boca, el recto o la axila, de ahí que los valores no sean comparables. Mida la temperatura periódicamente para determinar la temperatura normal en el oído, y utilice esas mediciones para compararlas con las mediciones en las que sospeche la existencia de fiebre.
- Este termómetro para el oído está indicado para realizar mediciones de la temperatura en el oído. No lo utilice para medir la temperatura en otras partes del cuerpo.
- Cambie la tapa protectora tras cada uso para garantizar una medición exacta y evitar una contaminación cruzada.
- Utilice el termómetro para el oído únicamente con tapas protectoras de Beurer; si utiliza otras tapas protectoras pueden producirse fallos en la medición. Si desea adquirir tapas protectoras de repuesto, diríjase al fabricante o a un distribuidor especializado.
- Consulte a su médico si considera que su estado de salud no es bueno.

Indicaciones para la manipulación de pilas

ADVERTENCIA

- **¡Peligro de explosión! ¡Peligro de incendio!** El incumplimiento de las siguientes indicaciones podría ocasionar lesiones personales, daños en la pila, sobrecalentamiento, fugas, escapes, roturas, explosión o incendio.
- Este aparato contiene pilas no recargables que no deben recargarse.
- No arroje las pilas al fuego.
- No cargue, descargue, caliente, desmonte, abra, triture, deforme, encapsule ni modifique nunca las pilas.
- No cortocircuite nunca las pilas ni los contactos del compartimento de las pilas.

- Proteja las pilas de la luz solar directa, la lluvia, el calor y el agua.
- La exposición de las pilas a temperaturas elevadas o una presión atmosférica extremadamente baja puede provocar explosiones o fugas de líquidos y gases inflamables.
- Elimine las pilas defectuosas y descargadas de inmediato y de forma adecuada (véase el capítulo Eliminación).
- No utilice pilas modificadas o dañadas.
- Seleccione siempre el tipo de pila correcto.
- Coloque las pilas correctamente teniendo en cuenta la polaridad (+/-).
- No mezcle nunca pilas de distintos fabricantes, capacidades (nuevas y usadas), tamaños y tipos en un mismo aparato.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- **¡Peligro de asfixia!** Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, acuda a un médico de inmediato. La ingestión puede provocar quemaduras químicas, lesiones internas graves y la muerte.
- No permita nunca que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.

⚠ ATENCIÓN

- Guarde las pilas en un lugar bien ventilado, seco y fresco, en un recipiente no conductor donde las pilas no puedan cortocircuitarse entre sí ni con otros objetos metálicos.
- Mantenga las pilas limpias y secas.
- Mantenga las pilas alejadas del agua.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.

AVISO

No utilice pilas recargables.

PELIGROS PARA EL APARATO

⚠ ATENCIÓN

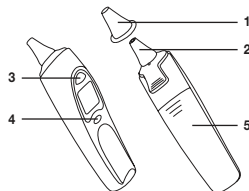
- No deje que el aparato reciba golpes.
- No exponga el aparato a la luz directa del sol.
- No moje el aparato, no es impermeable. Evite cualquier contacto directo con agua o con otros líquidos.
- Solo los centros de servicio técnico autorizados deben reparar el aparato; de lo contrario, se extinguirá el derecho de garantía.
- Los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir en el funcionamiento de este aparato.

INDICACIONES RELATIVAS A LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

- El aparato está diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- El aparato solo se puede usar cerca de perturbaciones electromagnéticas de forma restringida y en determinadas circunstancias. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o producirse averías en la pantalla o el dispositivo.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con otros aparatos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos hasta estar seguro de que funcionan correctamente.

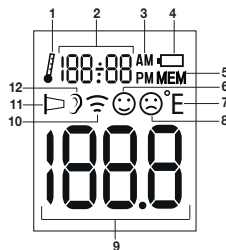
- El uso de accesorios que no sean los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Tapa protectora
2. Sensor de medición
3. Tecla de inicio
4. Tecla de encendido y apagado
5. Compartimento para pilas

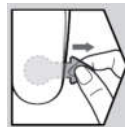
Pantalla LCD



1. Modo de temperatura ambiente
2. Indicación de temperatura ambiente/hora/fecha
3. Indicación AM/PM (hora)
4. Símbolo de pila
5. Modo Memory
6. Símbolo de ausencia de fiebre
7. Unidad de temperatura (°C o °F)
8. Símbolo de fiebre
9. Indicación de temperatura
10. Modo de temperatura de objetos
11. Símbolo de tapa protectora
12. Modo de temperatura corporal

6. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

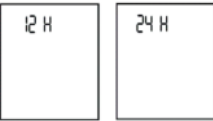
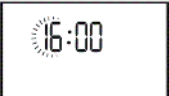
Los aparatos nuevos se entregan con las pilas ya colocadas. Antes de usarlos por primera vez, quite las cintas de protección que sobresalen del compartimento para pilas. A continuación, el termómetro para el oído se enciende automáticamente.

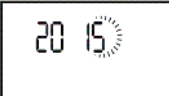
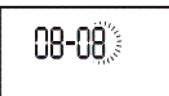
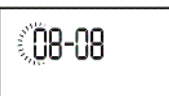


7. AJUSTES

7.1 Ajustar hora/fecha

Antes de comenzar con las mediciones, le recomendamos ajustar la hora y la fecha actuales. Así podrá asignar después con más facilidad las mediciones guardadas.

1. Mantenga pulsada durante tres segundos la tecla de encendido y apagado  con el aparato apagado. En la pantalla aparece "24 H".	
2. Seleccione con la tecla de inicio un formato de hora (12h o 24h) y confirme con la tecla de encendido y apagado  .	
3. En la pantalla aparece la indicación de la hora. Seleccione con la tecla de inicio la hora actual y confirme con la tecla de encendido y apagado  .	
4. En la pantalla aparece la indicación de los minutos. Seleccione con la tecla de inicio el minuto actual y confirme con la tecla de encendido y apagado  .	

5. En la pantalla aparece la indicación del año. Seleccione con la tecla de inicio el año actual y confirme con la tecla de encendido y apagado  .	
6. En la pantalla parpadea la indicación del mes. Seleccione con la tecla de inicio el mes actual y confirme con la tecla de encendido y apagado  . Seguidamente, el aparato se apaga automáticamente. La fecha y la hora quedan guardadas.	
7. En la pantalla parpadea la indicación del día. Seleccione con la tecla de inicio el día actual y confirme con la tecla de encendido y apagado  .	

7.2 Seleccionar unidad de temperatura (°C o °F)

Puede visualizar los resultados de la medición en grados Celsius (°C) o en grados Fahrenheit (°F).

1. Mantenga pulsada durante tres segundos la tecla de inicio con el aparato apagado. En la pantalla aparece "°C".	
---	---

2. Seleccione con la tecla de inicio una unidad de temperatura (°C o °F) y confirme con la tecla de encendido y apagado .



8. TOMAR LA TEMPERATURA

-  Antes de cada uso, compruebe si la lente está dañada. En caso de que esté dañada, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de asistencia técnica. Tenga en cuenta que el termómetro para el oído debe estar en el mismo lugar en el que se va a realizar la toma de temperatura durante 30 minutos como mínimo.

8.1 Medición de la temperatura corporal

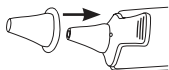
ADVERTENCIA

- Hay personas que tienen distintos valores de medición en el oído izquierdo y en el derecho. Para captar cambios de temperatura en una misma persona, tome siempre la temperatura en el mismo oído.
- Los niños solo pueden usar el termómetro para el oído bajo la vigilancia de adultos. Por regla general, se puede tomar la temperatura a partir de los 6 meses de edad. El conducto auditivo de los bebés menores de 6 meses todavía es muy estrecho, por lo que a menudo no se llega a tomar la temperatura del tímpano y los valores de medición son demasiado bajos.
- No se puede tomar la temperatura en el oído si se padecen enfermedades inflamatorias (como piorrea o secreciones), tras po-

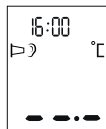
sibles lesiones de oído (p. ej. daños en el tímpano) o durante un postoperatorio. En estos casos, consulte a su médico.

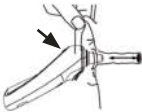
- No se recomienda usar el termómetro para el oído en personas que sufran determinadas enfermedades infecciosas agudas para evitar un posible contagio, aun cuando se haya limpiado y desinfectado bien. Consulte cada caso particular con su médico.
- Este termómetro para el oído solo se puede usar con la tapa protectora puesta.
- Las siguientes circunstancias pueden influir en la temperatura en el oído: estar acostado durante bastante tiempo sobre un oído, oídos tapados, la exposición a calor o frío intenso o después de nadar/bañarse. Si se produce alguna de estas circunstancias, espere 20 minutos antes de tomar la temperatura.
- El cerumen puede influir en la medición de la temperatura. Por ello, límpiese el oído si es necesario antes de tomar la temperatura.

1. Coloque una tapa protectora limpia en la punta del sensor del termómetro para el oído.



2. Para encender el termómetro para el oído, pulse la tecla de encendido y apagado . Suenan tres pitidos y la pantalla se enciende.



3. Como el conducto auditivo está ligeramente curvado, antes de introducir la punta del sensor debe estirar ligeramente la oreja hacia arriba y hacia atrás, de modo que la punta de la tapa protectora se pueda orientar directamente al tímpano.	
4. Introduzca con cuidado la punta del sensor con la tapa protectora en el conducto auditivo y pulse la tecla de inicio para iniciar la medición.	
5. Después de aprox. un segundo suena un pitido y el resultado de la medición aparece en la pantalla. Para apagar el termómetro para el oído, pulse la tecla de encendido y apagado.	

i Si no pulsa ninguna tecla durante un minuto después de la medición, el termómetro para el oído se apaga automáticamente.

Indicador de fiebre

Si la temperatura medida es $<38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), en la pantalla aparece un cara sonriente ☺ y suena un pitido corto.

Si la temperatura medida está entre $37,5$ y $37,9^{\circ}\text{C}$, se escuchan otros dos pitidos cortos (indicación de “temperatura elevada”).

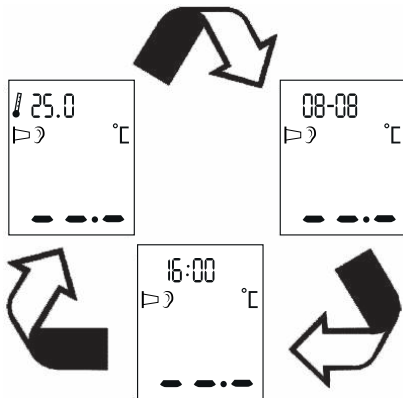
Si la temperatura medida es $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), en la pantalla aparece un cara triste ☹ y suenan sucesivamente un pitido corto, uno largo y tres cortos.

8.2 Medir temperatura de objetos

1. Retire la tapa protectora (si está puesta) de la punta del sensor del termómetro para el oído.	
2. Para encender el termómetro para el oído, pulse la tecla de encendido y apagado. Suenan tres pitidos y la pantalla se enciende.	
3. Asegúrese de estar en el modo de temperatura de objetos (☹).	
Para cambiar entre el modo de temperatura corporal y el modo de temperatura de objetos, mantenga pulsada brevemente la tecla de encendido y apagado y la tecla de inicio al mismo tiempo.	
4. Mantenga la punta del sensor del termómetro para el oído entre 1 y 2 cm delante del lugar en el que desea realizar la medición y pulse la tecla de inicio.	
5. Después de un segundo suena un pitido y el resultado de la medición aparece en la pantalla. Para apagar el termómetro para el oído, pulse brevemente la tecla de encendido y apagado.	

8.3 Mostrar la temperatura ambiente

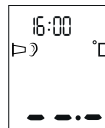
Cuando se enciende el termómetro para el oído, en la pantalla aparecen la temperatura ambiente, la fecha y la hora alternativamente cada 3 segundos.



8.4 Mostrar valores guardados

El termómetro para el oído guarda automáticamente los valores de temperatura de las últimas 10 mediciones de temperatura corporal y de objetos (incl. fecha y hora). Para consultar los valores guardados proceda del siguiente modo:

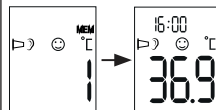
1. Pulse la tecla de encendido y apagado  para encender el termómetro para el oído.



2. Mantenga pulsada la tecla de encendido y apagado  durante 3 segundos. En la pantalla aparece una **M** y el último valor medido guardado.



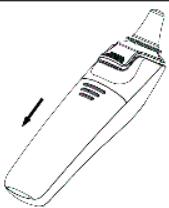
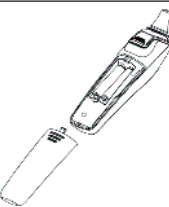
3. Para cambiar entre los distintos valores guardados pulse la tecla de encendido y apagado . Cada vez que pulse la tecla de encendido y apagado  se mostrará primero el número de posición de memoria y a continuación el valor medido.



4. Si desea continuar con una medición, pulse la tecla de inicio. Si desea apagar el termómetro para el oído, mantenga pulsada durante tres segundos la tecla de encendido y apagado .

9. CAMBIO DE PILAS

Antes de cambiar las pilas asegúrese de que el aparato está apagado.

1. Cambie las pilas en cuanto aparezca en la pantalla el símbolo de pila ().	
2. Abra el compartimento de las pilas y retire las pilas gastadas.	
3. Inserte dos nuevas pilas de 1,5V AAA. Asegúrese de que las pilas están bien orientadas. Cierre el compartimento para pilas.	

10. LIMPIEZA/CONSERVACIÓN

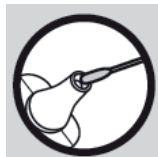
Las tapas protectoras son desechables.

La punta del sensor es la pieza más sensible del termómetro para el oído. Proceda con cuidado durante su limpieza para evitar daños. Para ello, utilice un paño suave o un bastoncillo de algodón que se pueda mojar en desinfectante, en alcohol o en agua caliente.

Para limpiar todo el aparato utilice un paño suave ligeramente humedecido con lejía jabonosa.

No utilice ningún producto de limpieza agresivo.

Si no va a usar el termómetro durante mucho tiempo, retire las pilas. El aparato no se debe usar ni guardar en un lugar expuesto a la luz solar con una temperatura demasiado alta o demasiado baja o con humedad ambiental (consulte los datos técnicos), en contacto con la corriente eléctrica o en lugares con exceso de polvo. De lo contrario, el termómetro podría tomar mediciones erróneas.



11. ELIMINACIÓN

- Las pilas completamente descargadas deben desecharse en los contenedores de recogida previstos para ello, en los puntos de reciclaje o a través de los distribuidores de equipos eléctricos. Los usuarios están obligados por ley a desechar las pilas correctamente.
- Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:
Pb = la pila contiene plomo
Cd = la pila contiene cadmio
Hg = la pila contiene mercurio



Eliminación general

A fin de preservar el medioambiente, cuando el aparato llegue al final de su vida útil no lo deseche con la basura doméstica. Lo puede eliminar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Aviso de errores	Causa	Solución
ER1	El termómetro para el oído todavía no está listo para tomar la temperatura.	Mida la temperatura en cuanto se visualice en la pantalla el modo de temperatura corporal (°) o el modo de temperatura de objetos (°).
ER2	La temperatura ambiente medida no está en el margen entre 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Coloque el termómetro para el oído durante 30 minutos en un lugar que se encuentre a una temperatura ambiente de entre 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
ER3	El termómetro para el oído no está colocado correctamente en el oído.	Respete las indicaciones incluidas del capítulo “Tomar la temperatura”. Vuelva a realizar la medición.

Aviso de errores	Causa	Solución
ER4	El termómetro para el oído ha constatado un gran cambio de la temperatura ambiente.	Coloque el termómetro para el oído durante 30 minutos en un lugar que se encuentre a una temperatura ambiente de entre 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
ER5	El termómetro para el oído no funciona correctamente.	Cambie las pilas e inténtelo de nuevo. Si el error vuelve a presentarse, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
ER6	Usted se encuentra en el modo “Medir temperatura de objetos” y la tapa protectora aún está puesta.	Para poder medir la temperatura de objetos deberá retirar la tapa protectora.
H1	Medición en el oído: temperatura medida superior a 43 °C (109,4 °F) Medición en objetos: temperatura medida superior a 100 °C (212 °F)	Asegúrese de que el aparato y la tapa protectora están en perfecto estado. Vuelva a realizar la medición.

Aviso de errores	Causa	Solución
L0	Medición en el oído: la temperatura medida es inferior a 28 °C (82,4 °F) Medición en objetos: la temperatura medida es inferior a -20 °C (-4 °F)	Asegúrese de que el aparato y la tapa protectora están en perfecto estado. Vuelva a realizar la medición.
	Las pilas están gastadas.	Retire las dos pilas gastadas y coloque dos pilas nuevas de 1,5 V AAA en el termómetro para el oído.

Si su problema no aparece en esta tabla, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

13. DATOS TÉCNICOS

Rango de medición de temperatura	En el oído: 28,0–43,0 °C (82,4–109,4 °F) Temperatura de objetos: -20–100 °C (-4–212 °F) Temperatura ambiente: 0–50 °C (32–122 °F)
Precisión de medición en laboratorio	En el oído: $\pm 0,2$ °C (0,4 °F) en el rango de medición de 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F); $\pm 0,3$ °C (0,5 °F) en el rango de medición de $\leq 35,5$ °C (95,5 °F) y $\geq 42,0$ °C (107,6 °F) Temperatura de objetos: $\pm 4\%$ o ± 2 °C (4 °F) Temperatura ambiente: ± 2 °C (± 4 °F)
Repetibilidad clínica	0,11 °C (0,2 °F)

Duración de la medición	Aprox. un segundo
Rango de temperatura de funcionamiento	10–40 °C (50–104 °F), humedad ambiental 15–85 % (sin condensación)
Rango de temperatura de almacenamiento	-25–55 °C (-13–131 °F), humedad ambiental ≤ 95 % (sin condensación)
Memoria	10 posiciones de memoria
Resolución de la pantalla	0,1 °C o 0,1 °F
Pila	CC 3 V (2 pilas de 1,5 V AAA)
Medidas	155 x 38 x 47 mm
Peso	aprox. 63 g (sin pilas)
Tapas protectoras	10
Desconexión automática	60 segundos
Vida útil de las pilas	3.000 mediciones seguidas o un año con una o dos mediciones al día, incluido el modo de reposo.
Clasificación de seguridad	 Dispositivo médico conectado de tipo BF
Clase de protección IP	IP22

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compar-timento de las pilas.

14. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

SOMMARIO

1. Fornitura	52
2. Spiegazione dei simboli	52
3. Uso conforme	53
4. Note	54
5. Descrizione dell'apparecchio	56
6. Messa in funzione	56
7. Impostazioni	57
7.1 Impostazione di data e ora	57
7.2 Selezione dell'unità di temperatura (°C o °F)	57
8. Misurazione	58
8.1 Misurazione della temperatura corporea	58
8.2 Misurazione della temperatura superficiale	59
8.3 Visualizzazione della temperatura ambiente	60
8.4 Visualizzazione dei valori memorizzati	60
9. Sostituzione delle batterie	60
10. Pulizia/Conservazione	61
11. Smaltimento	61
12. Che cosa fare in caso di messaggi di errore?	62
13. Dati tecnici	63
14. Garanzia/Assistenza	63

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

1 termometro per orecchio

2 batterie AAA da 1,5V

10 tappi di protezione

Le presenti istruzioni per l'uso

Articoli di acquisto garantito

Set di cappucci protettivi acquistabile in seguito: 2 x 10 cappucci protettivi, n. art.: 795.34

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

⚠ AVVERTENZA

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

AVVISO

Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare il dispositivo o altri oggetti nelle sue vicinanze.

	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Seguire le istruzioni Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni
	Parti applicate di tipo BF
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Limitazione della pressione atmosferica

	Limite di temperatura
	Produttore
	Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi $\geq 12,5$ mm e contro la caduta inclinata di gocce d'acqua
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Numero di serie
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea
	Simbolo importatore

3. USO CONFORME

Il termometro per orecchio è destinato alla misurazione della temperatura corporea nell'orecchio. Non utilizzare il termometro per orecchio per misurazioni su altre parti del corpo!

Con questo termometro è possibile misurare anche la temperatura ambiente e superficiale.

Il termometro per orecchio è stato sviluppato con la massima cura per misurare la temperatura in modo preciso, sicuro e rapido. Si trat-

ta di un termometro per orecchio non invasivo con un rilevatore a infrarossi per rilevare la temperatura corporea nel canale auricolare di bambini e adulti.

Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo per il quale è stato concepito e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo! Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/EEC, alla legge sui dispositivi medici, alla norma ASTM E 1965-98, alla norma europea EN 12470-5: Termometri clinici – Parte 5: caratteristiche dei termometri da orecchio a infrarossi (con dispositivo di massimo) e conformità alla norma europea EN 60601-1-2 (conformità con CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), con precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.

Apparecchiature di comunicazione HF mobili e portatili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio.

4. NOTE

Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA

- In caso di misurazioni auricolari, inserire con cautela la punta del sensore del termometro nell'orecchio.
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro per orecchio su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- La temperatura corporea misurata nell'orecchio può discostarsi da altre misurazione effettuate in bocca, nel retto o sotto alle ascelle. Non ha quindi senso confrontare tali valori. Misurare

regolarmente la temperatura per calcolare la temperatura normale dell'orecchio. Utilizzare poi tali misurazioni come base di confronto con misurazioni eseguite in caso di sospetta febbre.

- Questo termometro è destinato a misurazioni della temperatura dell'orecchio. Non utilizzarlo per misurazioni su altre parti del corpo.
- Sostituire il tappo di protezione dopo ciascun utilizzo per garantire una misurazione esatta ed evitare una contaminazione incrociata.
- Il termometro per orecchio può essere utilizzato esclusivamente con tappi di protezione di Sanitas, altri tappi possono determinare errori di misurazione. Se si esauriscono i tappi, rivolgersi al produttore o al rivenditore specializzato per acquistarne altri.
- Rivolgersi a un medico in caso di precarie condizioni di salute.

Avvertenze sull'uso delle batterie

AVVERTENZA

- **Pericolo di esplosione! Pericolo di incendio!** Il mancato rispetto dei seguenti punti può provocare lesioni personali o, per quanto riguarda la batteria, surriscaldamento, fuoriuscite di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio.
- Questo dispositivo contiene batterie non ricaricabili che non devono essere ricaricate.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non caricare, scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare o modificare mai le batterie.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i contatti del vano batterie.
- Proteggere le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore e dall'acqua.

- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pressione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.
- Smaltire immediatamente e correttamente le batterie difettose e scariche (vedere il capitolo Smaltimento).
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Scegliere sempre il tipo di batteria corretto.
- Inserire sempre le batterie correttamente e rispettando la polarità (+ / -).
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie di diversi fabbricanti, capacità (nuove e usate), dimensioni e tipo all'interno dello stesso dispositivo.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- **Pericolo di ingestione!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico. L'ingestione può causare corrosioni, gravi lesioni interne e la morte.
- Non permettere mai ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.

ATTENZIONE

- Conservare le batterie in ambienti ben ventilati, asciutti e freschi, in contenitori non conduttivi in cui non possano essere cortocircuitate tra loro o da altri oggetti metallici.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Tenere le batterie lontano dall'acqua.
- Qualora il dispositivo non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.

AVVISO

- Non utilizzare batterie ricaricabili.

Pericoli per l'apparecchio

ATTENZIONE

- Evitare che l'apparecchio subisca degli urti.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Evitare che l'apparecchio entri in contatto con dei liquidi. Il termometro non è impermeabile. Evitare qualunque contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Far riparare l'apparecchio solo da centri di assistenza autorizzati, in caso contrario la garanzia decade.
- Gli apparecchi per la comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento dell'apparecchio. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'Assistenza clienti oppure consultare la parte finale delle istruzioni per l'uso.

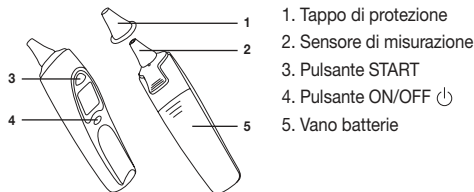
AVVERTENZE SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Qualora fosse comunque necessario un utilizzo nel modo pre-

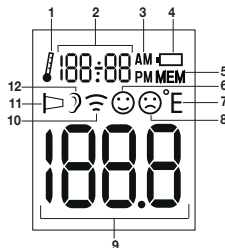
scritto, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.

- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e a un funzionamento non corretto dello stesso.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

5. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



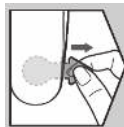
Display LCD



1. Modalità temperatura ambiente
2. Indicazione temperatura ambiente/ora/data
3. Indicazione AM/PM (ora)
4. Simbolo batteria
5. Modalità memoria
6. Simbolo assenza di febbre
7. Unità di temperatura ($^{\circ}\text{C}$ o $^{\circ}\text{F}$)
8. Simbolo presenza di febbre
9. Indicazione temperatura
10. Modalità temperatura superficiale
11. Simbolo tappo di protezione
12. Modalità temperatura corporea

6. MESSA IN FUNZIONE

Le batterie sono già presenti sugli apparecchi nuovi. Prima del primo impiego rimuovere la linguetta protettiva dal vano batterie. Il termometro per orecchio si accende automaticamente.



7. IMPOSTAZIONI

7.1 Impostazione di data e ora

Prima di iniziare le misurazioni, è consigliabile impostare la data e l'ora attuali. In questo modo, sarà possibile in seguito assegnare più facilmente le misurazioni memorizzate.

1. Con l'apparecchio spento, tenere premuto il pulsante ON/OFF  per tre secondi. Sul display compare la scritta "24 H".	
2. Con il pulsante START scegliere un formato ora (12h o 24h) e confermare con il pulsante ON/OFF  .	 
3. Sul display viene visualizzata l'indicazione dell'ora. Con il pulsante START scegliere l'ora attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
4. Sul display viene visualizzata l'indicazione dei minuti. Con il pulsante START scegliere i minuti attuali e confermare con il pulsante ON/OFF  .	

5. Sul display viene visualizzata l'indicazione dell'anno. Con il pulsante START scegliere l'anno attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
6. Sul display lampeggia l'indicazione del giorno. Con il pulsante START scegliere il giorno attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
7. Sul display lampeggia l'indicazione del mese. Con il pulsante START scegliere il mese attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  . Al termine l'apparecchio si spegne automaticamente. A questo punto, data e ora sono memorizzate.	

7.2 Selezione dell'unità di temperatura (°C o °F)

I risultati della temperatura misurata possono essere visualizzati in gradi Celsius (°C) e Fahrenheit (°F).

1. Con l'apparecchio spento, tenere premuto il pulsante START per tre secondi. Sul display compare la scritta "°C".	
---	---

2. Con il pulsante START scegliere un'unità di temperatura (°C o °F) e confermare con il pulsante ON/OFF .



8. MISURAZIONE



Prima di ogni utilizzo, verificare che la lente non sia danneggiata. In caso di danni rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti. Accertarsi che il termometro per orecchio si trovi nelle stesse condizioni ambientali per almeno 30 minuti prima di eseguire la misurazione.

8.1 Misurazione della temperatura corporea

AVVERTENZA

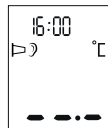
- Alcune persone presentano valori diversi nell'orecchio sinistro e nell'orecchio destro. Per poter valutare l'andamento della temperatura, misurarla sempre nello stesso orecchio.
- Il termometro per orecchio deve essere utilizzato dai bambini solo sotto sorveglianza degli adulti. Generalmente è possibile procedere a una misurazione nell'orecchio dopo i 6 mesi di vita. Nei bambini di età inferiore il canale auricolare è ancora molto stretto e spesso non è possibile rilevare la temperatura del timpano, dando luogo a valori di misurazione troppo bassi.
- Non effettuare la misurazione nell'orecchio in presenza di patologie infiammatorie (ad es. fuoriuscita di pus, secrezione) e possibili lesioni (ad es. lesioni al timpano) o durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici. In tutti questi casi si consiglia di consultare il proprio medico curante.

- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- Questo termometro per orecchio può essere utilizzato solo con tappo di protezione applicato.
- Le seguenti condizioni potrebbero influenzare la temperatura dell'orecchio: si rimane per lungo tempo appoggiati su un orecchio, le orecchie sono coperte, le orecchie sono esposte a temperatura molto calda/fredda oppure dopo il nuoto/il bagno. In questi casi è necessario attendere 20 minuti prima di eseguire la misurazione.
- La presenza di cerume può influire sulla misurazione: pulire pertanto l'orecchio prima di misurare la temperatura.

1. Applicare un tappo di protezione pulito sulla punta del sensore del termometro per orecchio.

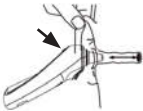


2. Per accendere il termometro per orecchio, premere il pulsante ON/OFF . Vengono emessi tre segnali acustici e il display si accende.



3. Poiché il canale auricolare è leggermente curvo, prima di introdurre la punta del sensore nell'orecchio tirare leggermente indietro il padiglione verso l'alto per consentire alla punta del tappo di protezione di raggiungere direttamente il timpano.



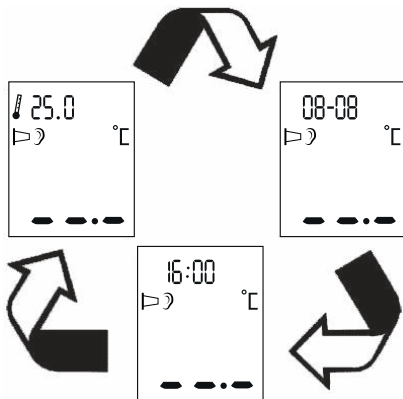
4. Inserire la punta del sensore con il tappo di protezione con cautela nel canale auricolare e premere il pulsante START per avviare il processo di misurazione.		2. Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF . Vengono emessi tre segnali acustici e il display si accende.	
5. Dopo ca. un secondo viene emesso un segnale acustico e l'esito della misurazione viene visualizzato sul display. Per spegnere il termometro per orecchio, premere il pulsante ON/OFF .		3. Assicurarsi che sia attiva la modalità temperatura superficiale (). Per commutare tra la modalità temperatura corporea e la modalità temperatura superficiale, tenere brevemente premuti il pulsante ON/OFF  e il pulsante START contemporaneamente.	
 Se dopo la misurazione non viene premuto alcun pulsante per un minuto, il termometro si spegne automaticamente. Indicazione della febbre Se la temperatura misurata è $<38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), sul display viene visualizzato uno smiley sorridente  e viene emesso un breve segnale acustico. Se la temperatura misurata è compresa tra $37,5$ e $37,9^{\circ}\text{C}$, vengono emessi due brevi segnali acustici (indicazione di “aumento di temperatura”). Se la temperatura misurata è $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), sul display viene visualizzato uno smiley triste  e vengono emessi in sequenza un segnale acustico breve, uno lungo e tre brevi.		4. Tenere la punta del sensore del termometro per orecchio a 1–2 cm dal punto di misurazione desiderato e premere il pulsante START.	5. Dopo un secondo viene emesso un segnale acustico e l'esito della misurazione viene visualizzato sul display. Per spegnere il termometro per orecchio, premere brevemente il pulsante ON/OFF .
			

8.2 Misurazione della temperatura superficiale

1. Rimuovere il tappo di protezione (se applicato) dalla punta del sensore del termometro per orecchio.
--

8.3 Visualizzazione della temperatura ambiente

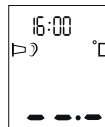
Quando si accende il termometro per orecchio, sul display si alternano ogni 3 secondi la temperatura ambiente, la data e l'ora.



8.4 Visualizzazione dei valori memorizzati

Il termometro per orecchio memorizza automaticamente le temperature delle ultime 10 misurazioni della temperatura corporea e superficiale (incl. data e ora). Per richiamare i valori memorizzati, procedere nel modo seguente:

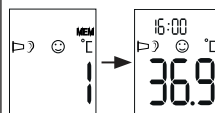
1. Premere il pulsante ON/OFF  per accendere il termometro per orecchio.



2. Tenere premuto il pulsante ON/OFF  per 3 secondi. Sul display vengono visualizzati una **M** e l'ultimo valore memorizzato.



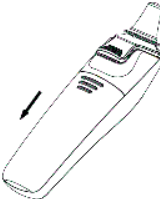
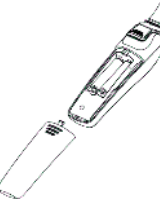
3. Per commutare fra i singoli valori memorizzati, premere il pulsante ON/OFF . Premendo nuovamente il pulsante ON/OFF , viene prima visualizzata la posizione di memoria e quindi il valore misurato.



4. Per procedere con una misurazione, premere il pulsante START. Per spegnere il termometro per orecchio, tenere premuto il pulsante ON/OFF  per 3 secondi.

9. SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Prima di sostituire le batterie, accertarsi che l'apparecchio sia spento.

1. Sostituire le batterie quando sul display viene visualizzato il simbolo batteria (■).	
2. Aprire il vano batterie ed estrarre le batterie esauste.	
3. Inserire due nuove batterie AAA da 1,5V. Accertarsi che le batterie siano orientate correttamente. Chiudere il vano batterie.	

10. PULIZIA/CONSERVAZIONE

I tappi di protezione sono concepiti come monouso.

La punta del sensore è la parte più delicata del termometro per orecchio. Procedere con cautela durante la pulizia della punta del sensore per evitare di danneggiarla. A tale scopo utilizzare un panno

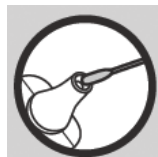
morbido o un cotton fioc imbevuto di disinfettante, alcol o acqua calda.

Per la pulizia dell'intero apparecchio utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere le batterie.

Non utilizzare né riporre l'apparecchio in luoghi esposti a temperature troppo alte o troppo basse, all'umidità (vedere Dati tecnici), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere, diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.



11. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme locali vigenti per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento. Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.

I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.

Pb = batteria contenente piombo,

Cd = batteria contenente cadmio,

Hg = batteria contenente mercurio



12. CHE COSA FARE IN CASO DI MESSAGGI DI ERRORE?

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
ER1	Il termometro per orecchio non è ancora pronto per la misurazione.	Eseguire la misurazione quando sul display viene visualizzato il simbolo della modalità temperatura corporea (👤) oppure superficiale (🌡️).
ER2	La temperatura ambiente misurata non è nell'intervallo compreso tra 10°C e 40°C (50°F - 104°F).	Tenere il termometro per orecchio per 30 minuti in un ambiente con temperatura compresa tra 10°C e 40°C (50°F - 104°F).
ER3	Il termometro per orecchio non è posizionato correttamente nell'orecchio.	Attenersi alle indicazioni del capitolo "Misurazione". Effettuare di nuovo la misurazione.
ER4	Il termometro per orecchio ha rilevato una grande variazione nella temperatura ambiente.	Tenere il termometro per orecchio per 30 minuti in un ambiente con temperatura compresa tra 10°C e 40°C (50°F - 104°F).
ER5	Il termometro per orecchio non funziona correttamente.	Sostituire le batterie e provare di nuovo. Se l'errore si verifica di nuovo, contattare il Servizio clienti.

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
ER6	È attiva la modalità "Misurazione della temperatura superficiale" e il tappo di protezione è ancora applicato.	Per poter eseguire la misurazione della temperatura superficiale, è necessario rimuovere il tappo di protezione.
H1	Misurazione nell'orecchio: la temperatura misurata è superiore a 43°C (109,4°F). Misurazione superficiale: la temperatura misurata è superiore a 100°C (212°F).	Accertarsi che l'apparecchio e il tappo di protezione siano in buono stato. Effettuare di nuovo la misurazione.
L1	Misurazione nell'orecchio: la temperatura misurata è inferiore a 34°C (93,2°F). Misurazione superficiale: la temperatura misurata è inferiore a -20°C (-4°F).	Accertarsi che l'apparecchio e il tappo di protezione siano in buono stato. Effettuare di nuovo la misurazione.
	Le batterie sono scariche.	Rimuovere le due batterie scariche e inserire due nuove batterie AAA da 1,5 V nel termometro per orecchio.

Se il problema non viene trattato qui, contattare il Servizio clienti.

13. DATI TECNICI

In caso di utilizzo del dispositivo al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto.

La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile.

Se il dispositivo viene utilizzato a scopo professionale, le normative nazionali in vigore stabiliscono se è necessario eseguire controlli tecnici con strumenti adeguati.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

Range di misurazione della temperatura	Orecchio: 28–43 °C (82,4–109,4 °F) Superficiale: -20–100 °C (-4–212 °F) Ambiente: 0–50 °C (32–122 °F)
Precisione di misurazione da laboratorio	Orecchio: $\pm 0,2$ °C (0,4 °F) nel range 35,5–42 °C (95,9–107,6 °F); $\pm 0,3$ °C (0,5 °F) nel range $\leq 35,5$ °C (95,5 °F) e ≥ 42 °C (107,6 °F) Superficiale: $\pm 4\%$ oppure ± 2 °C (4 °F) Ambiente: ± 2 °C (± 4 °F)
Ripetibilità clinica	0,11 °C (0,2 °F)
Durata della misurazione	Ca. un secondo
Range temperature di esercizio	10–40 °C (50–104 °F), umidità dell'aria 15–85% (non condensante)
Range temperature di stoccaggio	-25–55 °C (-13–131 °F), umidità dell'aria $\leq 95\%$ (non condensante)
Memoria	10 posizioni di memoria

Risoluzione di visualizzazione	0,1 °C o 0,1 °F
Batterie	CC 3 V (2 batterie AAA da 1,5 V)
Ingombro	155 x 38 x 47 mm
Peso	ca. 63 g (batterie escluse)
Tappi di protezione	10
Spegnimento automatico	60 secondi
Durata utile della batteria	3.000 misurazioni consecutive o un anno con 1-2 misurazioni al giorno inclusa la modalità di standby.
Classificazione di sicurezza	 Apparecchio medico collegato di tipo BF
Classe di protezione IP	IP 22

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

14. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

İÇİNDEKİLER

1. Teslimat kapsamı	64
2. İşaretlerin açıklaması	64
3. Amacına uygun kullanım	65
4. Yönergeler	66
5. Cihaz açıklaması	68
6. Çalıştırma	68
7. Ayarlar	68
7.1 Saat / tarih ayarı	68
7.2 Sıcaklık birimini seçme (°C veya °F)	69
8. Ölçme	69
8.1 Vücut sıcaklığının ölçülmesi	69
8.2 Nesne sıcaklığı ölçme	71
8.3 Oda sıcaklığını gösterme	71
8.4 Kaydedilen ölçüm değerlerinin görüntülenmesi	72
9. Pil değişimi	72
10. Temizlik / Saklama	73
11. Bertaraf etme	73
12. Hata mesajlarında ne yapılmalıdır?	73
13. Teknik veriler	74
14. Garanti/Servis	75

1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında gözle görülür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olunmalıdır. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

1 x kulak termometresi

2 x 1,5V AAA pil

10 x koruyucu kapak

1 x bu kullanım kılavuzu

Sonradan ek olarak satın alınan artikeller

Koruyucu kapak seti sonradan satın alınabilir: 2 x 10 koruyucu kapak, Ürün No. 795.34

2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunda ve cihaz üzerinde kullanılmıştır:

⚠ UYARI

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ DİKKAT	
	Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi hafif veya ufak yaralanmalara yol açabilir.
NOT	
	Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi cihazın veya çevresindekilerin zarar görmesine yol açabilir.
	Ürün bilgisi Önemli bilgilere yönelik uyarı
	Kılavuzu dikkate alın Çalışmaya ve/veya cihaz ya da makineleri kullanmaya başlamadan önce kılavuzu okuyun
	BF tipi uygulama parçaları
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
	Zararlı madde içeren pilleri evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin
	CE işareti Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Nem sınırlaması
	Sıcaklık sınırı

	Üretici
	Cihaz $\geq 12,5$ mm yabancı cisimlere ve eğri inen damlama suyuna karşı korumalıdır
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
	Seri numarası
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	İsviçre yetkili temsilcisi
	İthalatçı simgesi

3. AMACINA UYGUN KULLANIM

Kulak termometresi kulaktan vücut sıcaklığını ölçmek için öngörül-müşür. Kulak termometresini vücudun başka yerlerinde ölçüm yap-mak için kullanmayın!

Kulak termometresiyle ayrıca oda veya nesne sıcaklıkları da ölçe-bilirsiniz.

Kulak termometresi, kulakta kesin, güvenli ve hızlı sıcaklık ölçümleri için özel bir şekilde geliştirilmiştir. Çocukların ve yetişkinlerin ısıtma kanalında vücut sıcaklığını tespit etmek için kullanılan, kızılötesi de-dektörlü ve invazif olmayan bir kulak termometresidir.

Cihazı sadece geliştirilme amacına uygun ve bu kullanım kılavuzun-da belirtilen şekilde kullanın. Amacına uygun olmayan her türlü kul-

lanım tehlikeli olabilir! Amacına uygun olmayan ve yanlış kullanımdan ötürü oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.

Bu cihaz, 93/42/EEC sayılı AB tıbbi cihazlar direktifine, tıbbi ürünler kanununa, ASTM E 1965-98 standardına, EN 12470-5: Tıbbi termometreler – Bölüm 5: Kızılötesi kulak içi termometreler (ölçülen maksimum değeri gösteren) Avrupa standardına ve EN 60601-1-2 (CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8 uygunluğu) Avrupa standardına uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir.

Taşıyabilir veya mobil HF iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın.

4. YÖNERGELER

Güvenlik bilgileri

⚠ UYARI

- Kulakta yapılan ölçümlerde kulak termometresinin sensör ucunu dikkatli bir şekilde kulağa sokun.
- Kulak termometresinin farklı kişilerde kullanılması belirli akut, bu-
laşıcı hastalıklarda temizlik ve dezenfeksiyona rağmen olası bak-
teriyel enfeksiyon açısından uygun olmayabilir. Özel durumlarda
doktorunuza başvurun.
- Kulaktan ölçülen vücut sıcaklığı, ağız, rektum veya koltuk altın-
da yapılan diğer ölçümlerden farklılık gösterebilir. Bu nedenle
bu değerleri karşılaştırmak mantıklı değildir. Normal kulak sıca-
klığını tespit etmek için sıcaklığı düzenli olarak ölçün ve ardın-
dan bu ölçümleri, ateş olduğundan şüphelendiğiniz ölçümler için
karşılaştırma temeli olarak kullanın.
- Bu kulak termometresi, kulak sıcaklığı ölçümleri için öngörül-
müştür. Bu kulak termometresini vücudun başka yerlerinde
ölçüm yapmak için kullanmayın.

- Kesin bir ölçüm sonucu almak ve çapraz kirlenmeyi önlemek için
koruma kapağını her kullanımdan sonra değiştirin.
- Kulak termometresi sadece Beurer tarafından sağlanan koruyucu
kapaklarla kullanılabilir; başka koruyucu kapaklar, ölçüm ha-
talarına neden olabilir. Elinizde koruyucu kapak kalmadığında,
yedek koruyucu kapaklar almak için üreticiye veya yetkili satıcıya
başvurun.
- Sağlık durumunuzun kötü olduğunu düşünüyorsanız, bir doktora
başvurun.

Pillerin kullanımıyla ilgili bilgiler

⚠ UYARI

- **Patlama tehlikesi! Yangın tehlikesi!** Aşağıdaki maddelerin
dikkate alınmaması fiziksel yaralanmalara, pilde aşırı ısınmaya,
sızıntıya, hava çıkışına, kırılmaya, patlamaya veya yangına neden
olabilir.
- Bu cihaz, yeniden şarj edilmesi mümkün olmayan şarj edilemez
piller içerir.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Pilleri asla şarj etmeyin, zorla deşarj etmeyin, ısıtmayın, parçaları-
na ayırmayın, açmayın, parçalamayın, deforme etmeyin, kapsül-
lemeyin veya modifiye etmeyin.
- Pilleri ve pil bölmesi kontaklarını asla kısa devre yaptırmayın.
- Pilleri doğrudan güneş ışığından, yağmurdan, ısıdan ve sudan
koruyun.
- Pillerin aşırı yüksek sıcaklıklara veya aşırı düşük hava basıncına
maruz kalması pillerin patlamasına veya pillerden yanıcı sıvıların
ve gazların sızmasına neden olabilir.
- Arızalanan veya boşalan pilleri derhal ve usulüne uygun şekilde
bertaraf edin (bkz. Bertaraf etme bölümü).
- Değiştirilmiş veya hasar görmüş pilleri kullanmayın.

- Her zaman doğru pil tipini seçin.
- Pilleri her zaman kutup yönlerine (+ / -) dikkat ederek doğru şekilde yerleştirin.
- Bir cihaz içerisinde asla farklı üreticilere ait olan, farklı kapasitelerde (yeni ve kullanılmış), boyutlarda ve tiplerde pilleri birlikte kullanmayın.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Pildeki sıvının cilde veya gözlere temas etmesi halinde, etkilenen bölgeyi suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
- **Yutma tehlikesi!** Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Yutulması durumunda derhal tıbbi yardım alın. Pillerin yutulması kimyasal yanıklara, ciddi iç yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.
- Çocukların bir yetişkinin gözetiminde değilken pilleri değiştirmelerine asla izin vermeyin.

⚠ DİKKAT

- Pilleri iyi havalandırılmış, kuru ve serin odalarda, birbirleriyle veya diğer metal nesnelerle kısa devre yapamayacakları iletken olmayan bir kap içerisinde muhafaza edin.
- Pilleri temiz ve kuru tutun.
- Pilleri sudan uzak tutun.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.

NOT

- Şarj edilebilir piller kullanmayın.

Cihaza yönelik tehlikeler

⚠ DİKKAT

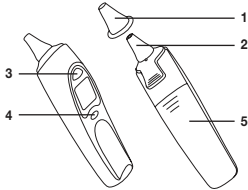
- Cihazı herhangi bir mekanik darbeye maruz bırakmayın.
- Cihazı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Cihazı herhangi bir sıvıya maruz bırakmayın. Cihaz su geçirmez değildir. Su veya her türlü sıvıyla doğrudan temas ettirmekten kaçınin.
- Cihazın yalnızca yetkili servisler tarafından onarılmasını sağlayın, aksi takdirde garanti hakkınız ortadan kalkar.
- Taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemleri bu cihazı etkileyebilir.

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK HAKKINDA BİLGİLER

- Cihaz, konutlar dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.
- Elektromanyetik parazit mevcudiyeti olduğunda cihazın fonksiyonlarının duruma bağlı olarak kısıtlanma ihtimali vardır. Bunun sonucunda örneğin hata mesajları görölmesi veya ekranın/cihazı devre dışı kalması mümkündür.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlar ile üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi halde cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde bir kullanım kesinlikle kaçınılmazsa, gerektiği gibi çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz ve diğer cihazlar gözlemlenmelidir.
- Bu cihazın üreticisinin belirttiği veya sağladığı aksesuarlar haricindeki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.

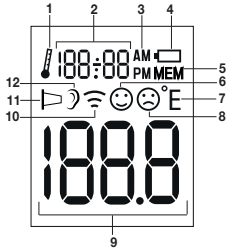
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkilenemesine neden olabilir.

5. CİHAZ AÇIKLAMASI



1. Koruyucu kapak
2. Ölçüm sensörü
3. START düğmesi
4. Açma/Kapama düğmesi
5. Pil bölümü

Display LCD



1. Oda sıcaklığı modu
2. Oda sıcaklığı / saat / tarih göstergesi
3. AM/PM göstergesi (saat)
4. Pil simgesi
5. Hafıza modu
6. Ateş yok simgesi
7. Sıcaklık birimi (°C veya °F)
8. Ateş simgesi
9. Sıcaklık göstergesi
10. Nesne sıcaklığı modu
11. Koruma kapağı simgesi
12. Vücut sıcaklığı modu

6. ÇALIŞTIRMA

Piller yeni cihaza önceden yerleştirilmiştir. İlk kullanımdan önce, ucu dışarıda olan pil koruma şeridini pil bölümünden çekip çıkarın. Kulak termometresi bunun ardından otomatik olarak açılır.

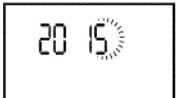
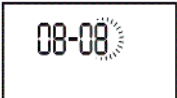
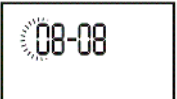


7. AYARLAR

7.1 Saat / tarih ayarı

Ölçümlere başlamadan önce güncel saati ve tarihi ayarlamayı öneririz. Bu sayede kaydedilen ölçümleri daha sonra kolayca sınıflandırabilirsiniz.

1. Cihaz kapalı haldeyken Açma/Kapama düğmesini üç saniye basılı tutun. Ekranda "24 H" görüntülenir.		
2. Şimdi START düğmesiyle bir saat biçimini (12 veya 24 saat) seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle onaylayın.		
3. Ekranda saat göstergesi gösterilir. START düğmesiyle güncel saati seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle onaylayın.		

4. Ekranda dakika göstergesi gösterilir. START düğmesiyle güncel dakikayı seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle  onaylayın.	
5. Ekranda yıl göstergesi gösterilir. START düğmesiyle güncel yılı seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle  onaylayın.	
6. Ekranda ay göstergesi yanıp söner. START düğmesiyle güncel ayı seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle  onaylayın. Cihaz bunun ardından otomatik olarak kapanır. Tarih ve saat ayarlanmıştır.	
7. Ekranda gün göstergesi yanıp söner. START düğmesiyle güncel günü seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle  onaylayın.	

7.2 Sıcaklık birimini seçme (°C veya °F)

Sıcaklık sonucunuzu derece Santigrat (°C) ya da derece Fahrenheit (°F) sıcaklık birimi cinsinden görüntüleyebilirsiniz.

1. Cihaz kapalı haldeyken START düğmesini üç saniye basılı tutun. Ekranda "°C" görüntülenir.	
--	---

2. Şimdi START düğmesiyle bir sıcaklık birimi (°C veya °F) seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle  onaylayın.



8. ÖLÇME

 Her kullanımdan önce merceğin hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hasar görmüşse satıcınıza veya servis adresine başvurun. Kulak termometresinin ölçüm yapılacak olan odada en az 30 dakika bulunması gerektiğini dikkate alın.

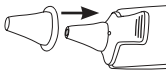
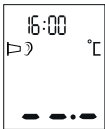
8.1 Vücut sıcaklığının ölçülmesi

UYARI

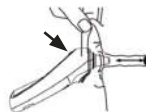
- Sağ ve sol kulaklarında farklı ölçüm değerleri olan insanlar vardır. Sıcaklık değişikliklerini belirlemek için aynı kişide her zaman aynı kulakta ölçüm yapın.
- Kulak termometresi çocuklar tarafından yalnızca yetişkinlerin gözetiminde kullanılabilir. Normalde 6 ayını doldurduktan sonra çocuklarda ölçüm yapılabilir. 6 aydan küçük olan bebeklerde kulak girişi çok dardır ve bu nedenle kulak zarının sıcaklığı çoğu zaman ölçülemez ve çok düşük ölçüm sonuçları gösterilir.
- Ölçüm, iltihaplanmış bir kulakta (örn. irin akması, salgı), olası kulak yaralanmalarından sonra (örn. kulak zarının hasar görmesi) veya ameliyatlardan sonra iyileşme dönemlerinde uygulanmalıdır. Bu durumlarda lütfen doktorunuza başvurun.
- Kulak termometresinin farklı kişilerde kullanılması belirli akut, bulaşıcı hastalıklarda temizlik ve dezenfeksiyona rağmen olası bak-

teriyel enfeksiyon açısından uygun olmayabilir. Özel durumlarda doktorunuza başvurun.

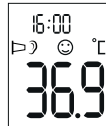
- Bu kulak termometresi, sadece koruyucu kapak takılıyken kullanılabilir.
- Aşağıdaki durumlar kulaktaki sıcaklığı etkileyebilir: Uzun bir süre bir kulağınız üzerinde yattığınızda, kulaklarınızın üzeri örtülü olduğunda, kulaklarınız aşırı ısıya ya da soğuğa maruz kaldığında veya yüzdükten ya da banyo yaptıktan sonra. Bu durumlardan biri geçerliyse, ölçüm yapmadan önce 20 dakika bekleyin.
- Kulak kirleri ölçümü etkileyebilir, bu nedenle ölçümden önce gerekirse kulağı temizleyin.

1. Kulak termometresinin sensör ucuna temiz bir koruyucu kapak yerleştirin.	
2. Kulak termometresini açmak için Açma/Kapama düğmesine basın. Üç sinyal sesi duyulur ve ekran açılır.	
3. Kulak kanalı hafif bükülü olduğundan, sensör ucunu sokmadan önce kulağı hafifçe arkaya ve yukarı doğru çekmelisiniz, böylece koruyucu kapağın ucu doğrudan kulak zarına doğrultulabilir.	

4. Koruyucu kapak takılı sensör ucunu dikkatlice kulak kanalı içine yerleştirin ve ölçme işlemini başlatmak için START düğmesine basın.



5. Yakl. bir saniye sonra bir sinyal sesi duyulur ve ölçüm sonucu ekranda belirir. Kulak termometresini kapatmak için Açma/Kapama düğmesine basın.



Ölçümden sonra bir dakika boyunca herhangi bir düğmeye basmazsanız, kulak termometresi otomatik olarak kapanır.

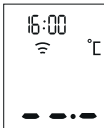
Ateş göstergesi

Ölçülen sıcaklık 38°C (100,4°F) değerinden küçükse ekranda bir gülümseyen yüz simgesi 😊 gösterilir ve kısa bir sinyal sesi duyulur.

Ölçülen sıcaklık 37,5 ile 37,9°C arasındaysa ek olarak iki kısa sinyal sesi daha duyulur ("hafif ateş" durumuna işaret eder).

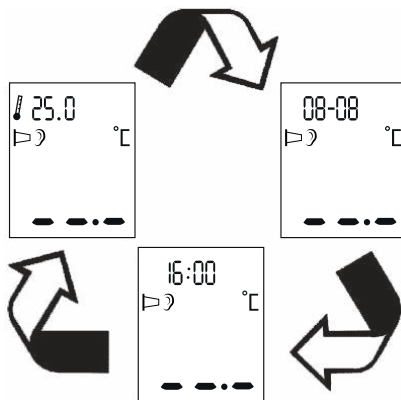
Ölçülen sıcaklık 38°C (100,4°F) değerinde veya bundan büyükse ekranda bir üzgün yüz simgesi ☹ gösterilir ve bir uzun, üç kısa sinyal sesi duyulur.

8.2 Nesne sıcaklığı ölçme

1. Kulak termometresinin sensör ucundaki koruyucu kapağı (eğer takılıysa) çıkarın.	
2. Kulak termometresini açmak için Açma/Kapama  düğmesine basın. Üç sinyal sesi duyulur ve ekran açılır.	
3. Nesne sıcaklığı modunda () olduğunuzdan emin olun. Vücut sıcaklığı ve nesne sıcaklığı modları arasında geçiş yapmak için Açma/Kapama düğmesini  ve aynı zamanda START düğmesini kısa bir süre basılı tutun.	
4. Kulak termometresinin sensör ucunu istenen ölçüm noktasının 1 ila 2 cm önünde tutun ve START düğmesine basın.	
5. Bir saniye sonra bir sinyal sesi duyulur ve ölçüm sonucu ekranda belirir. Kulak termometresini kapatmak için Açma/Kapama  düğmesine kısaca basın.	

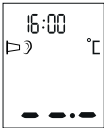
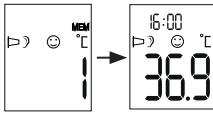
8.3 Oda sıcaklığını gösterme

Kulak termometresini açtığınızda ekranda oda sıcaklığı, tarih ve saat 3 saniye dönüşümlü olarak gösterilir.



8.4 Kaydedilen ölçüm değerlerinin görüntülenmesi

Kulak termometresi vücut ve nesne sıcaklığı olmak üzere, son 10 ölçüme ait sıcaklık ölçüm değerlerini (tarih ve saat ile birlikte) otomatik olarak kaydeder. Kaydedilen ölçüm değerlerini görmek için aşağıdakileri yapın:

1. Kulak termometresini açmak için Açma/Kapama  düğmesine basın.	
2. Açma/Kapama  düğmesini 3 saniye basılı tutun. Ekranda bir M simgesi ve en son kaydedilmiş olan ölçüm değeri gösterilir.	
3. Kayıtlı ölçüm değerleri arasında gezinmek için Açma/Kapama düğmesine  basın. Açma/Kapama düğmesine  her bastığınızda önce kayıt yeri numarası ve ardından ölçüm değeri gösterilir.	
4. Ölçüme devam etmek istiyorsanız START düğmesine basın. Kulak termometresini kapatmak istediğinizde Açma/Kapama düğmesini  3 saniye basılı tutun.	

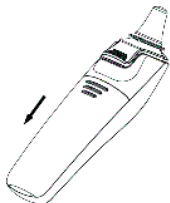
9. PİL DEĞİŞİMİ

Pili değiştirmeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.

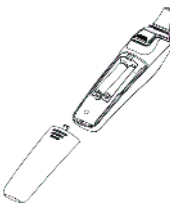
1. Ekranda pil simgesi () gösterildiğinde pilleri değiştirin.



2. Kapağı kaydırarak pil bölmesini açın ve tükenmiş pilleri pil bölmesinden çıkarın.



3. İki yeni 1,5V AAA tipi pil yerleştirin. Pillerin doğru yönde yerleştirilmiş olmasına dikkat edin. Pil bölmesini kapatın.



10. TEMİZLİK / SAKLAMA

Koruyucu kapaklar yalnızca tek kullanım içindir.

Sensör ucu kulak termometresinin en hassas parçasıdır. Sensör ucunu temizlerken, hasarları önlemek için çok dikkatli olun. Bunun için dezenfektan, alkol veya sıcak su ile nemlendirebileceğiniz yumuşak bir bez veya pamuklu çubuk kullanın.

Tüm cihazı temizlemek için yumuşak, sabunlu su ile hafif nemlendirilmiş bir bez kullanın.

Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.

Termometreyi daha uzun süreliğine kaldıracaksanız, pilleri çıkarın. Cihaz çok yüksek veya çok düşük sıcaklıklarda veya nemli hava olan yerlerde (bkz. teknik veriler), güneş ışığında, elektrikli akım ile bağlantılı olarak veya tozlu yerlerde saklanmamalı ve kullanılmamalıdır. Aksi takdirde hatalı ölçümler meydana gelebilir.



11. BERTARAF ETME

Pillerin bertaraf edilmesi

- Tamamen boşalmış piller özel olarak sunulan toplama kutularına atılarak, geri dönüşüm noktalarına veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.

- Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:

Pb = Pil kurşun içerir
Cd = Pil kadmiyum içerir
Hg = Pil cıva içerir



Genel bertaraf

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihaz evsel atıklarla beraber bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkedeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Cihazı elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AT direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf işlemiyle ilgili sorularınız olduğunda bölgenizdeki yetkili makamlarla iletişime geçin.



12. HATA MESAJLARINDA NE YAPILMALIDIR?

Hata mesajı	Neden	Çözüm
ER1	Kulak termometresi henüz ölçmeye hazır değildir.	Ölçümü ancak ekranda vücut sıcaklığı modu (👤) veya nesne sıcaklığı modu (🔍) gösteriliyorken yapın.
ER2	Ölçülen ortam sıcaklığı 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) aralığında değildir.	Kulak termometresini en az 30 dakika süresince 10 °C ile 40 °C (50 °F ile 104 °F) aralığında olan bir ortam sıcaklığında bekletin.
ER3	Kulak termometresi kulak içine doğru yerleştirilmemiştir.	“Ölçme” bölümündeki açıklamaları dikkate alın. Ölçümü yeniden yapın.

Hata mesajı	Neden	Çözüm
ER4	Kulak termometresi ortam sıcaklığında büyük bir değişiklik tespit etmiştir.	Kulak termometresini en az 30 dakika süresince 10 °C ile 40 °C (50 °F ile 104 °F) arasında olan bir ortam sıcaklığında bekletin.
ER5	Kulak termometresi sorunsuz çalışmıyor.	Pilleri değiştirin ve yeniden deneyin. Hata yeniden ortaya çıkarsa müşteri hizmetlerine başvurun.
ER6	“Nesne ölçme modunda” bulunuyor-sunuz ve koruyucu kapak hala yerine takılıdır.	Nesne sıcaklığı ölçümü yapabilmek için koruyucu kapağı çıkarmalısınız.
H1	Kulaktan ölçüm: Ölçülen sıcaklık 43 °C (109,4 °F) üzerindedir. Nesne ölçümü: Ölçülen sıcaklık 100 °C (212 °F) üzerindedir.	Cihazın ve koruyucu kapağın kusursuz durumda olduğundan emin olun. Ölçümü yeniden yapın.
L0	Kulaktan ölçüm: Ölçülen sıcaklık 28 °C (82,4 °F) altındadır. Nesne ölçümü: Ölçülen sıcaklık -20 °C (-4 °F) altındadır.	Cihazın ve koruyucu kapağın kusursuz durumda olduğundan emin olun. Ölçümü yeniden yapın.

Hata mesajı	Neden	Çözüm
	Piller bitmiştir.	İki boş pili çıkarın ve iki yeni 1,5V AAA tipi pili kulak termometresi içine yerleştirin.

Yaşadığınız sorun burada açıklanmıyorsa, müşteri servisimiz ile irtibata geçin.

13. TEKNİK VERİLER

Sıcaklık ölçüm aralığı	Kulak içinde: 28,0–43,0 °C (82,4–109,4 °F) Nesne sıcaklığı: -20–100 °C (-4–212 °F) Oda sıcaklığı: 0–50 °C (32–122 °F)
Laboratuvar ölçüm kesinliği	Kulak içinde: 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F) ölme aralığında $\pm 0,2$ °C (0,4 °F); $\leq 35,5$ °C (95,5 °F) ve $\geq 42,0$ °C (107,6 °F) ölçme aralığında $\pm 0,3$ °C (0,5 °F) Nesne sıcaklığı: ± 4 veya ± 2 °C (4 °F) Oda sıcaklığı: ± 2 °C (± 4 °F)
Klinik tekrarlanabilirlik	0,11 °C (0,2 °F)
Ölçüm süresi	yakl. bir saniye
Çalışma sıcaklığı aralığı	10–40 °C (50–104 °F), hava nemi %15–85 (yoğuşmayan)
Depolama sıcaklığı aralığı	-25–55 °C (-13–131 °F), hava nemi % $\leq$ 95 (yoğuşmayan)
Hafıza	10 adet kayıt yeri
Ekran çözünürlüğü	0,1 °C veya 0,1 °F

Pil	DC 3V (2 x 1,5V AAA pil)
Ölçüler	155 x 38 x 47 mm
Ağırlık	yakl. 63 g (piller hariç)
Koruyucu kapaklar	10
Otomatik kapanma	60 saniye
Pil kullanım süresi	Arka arkaya 3.000 ölçüm veya günde bir ila iki ölçüm artı Bekleme Modu'nda bir yıl.
Güvenlik sınıflandırması	 BF tipi bağlı olan tıbbi cihaz
IP koruma sınıfı	IP22

Seri numarası, cihazın üzerinde veya pil bölmesindedir.

14. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.



Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Комплект поставки	76
2. Пояснения к символам	76
3. Использование по назначению	78
4. Указания	78
5. Описание прибора	80
6. Подготовка к работе	81
7. Настройки	81
7.1 Настройка времени/даты	81
7.2 Выбор единиц измерения температуры (°C или °F) ...	82
8. Измерение	82
8.1 Измерение температуры тела	82
8.2 Измерение температуры объекта	84
8.3 Индикация температуры помещения	85
8.4 Отображение сохраненных измеренных значений ...	85
9. Замена батареек	86
10. Очистка/хранение	86
11. Утилизация	86
12. Что делать, если появляются сообщения об ошибках? ..	87
13. Технические характеристики	88
14. Гарантия/сервисное обслуживание	89

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 термометр для измерения температуры в ухе
- 2 батарейки 1,5 В типа AAA
- 10 защитных колпачков
- 1 инструкция по применению

Дополнительно покупаемые части

Набор защитных колпачков, который можно приобрести дополнительно: 2 x 10 защитных колпачков, № арт. 795.34

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть смерть или тяжелые увечья.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть легкие или незначительные травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на возможный материальный ущерб. Если его не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.



Информация об изделии

Обращает внимание на важную информацию



Соблюдайте инструкцию

Перед началом работы и/или использованием прибора или устройства изучите инструкцию



Рабочие части типа BF



Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором



Не утилизируйте вместе с бытовым мусором батарейки, содержащие токсичные вещества



Знак CE

Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.



Ограничение давления воздуха



Ограничение температуры



Изготовитель



Прибор защищен от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм и капель воды, падающих под углом



Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон



Серийный номер



Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.



Полномочный представитель в Швейцарии



Символ импортера

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данный термометр предназначен для измерения температуры тела в ухе. Термометр для измерения температуры в ухе не следует использовать для измерения температуры на других участках тела!

Дополнительно с помощью термометра для измерения температуры в ухе можно также измерять температуру помещения и различных объектов.

Данный термометр был тщательно разработан для точного, безопасного и быстрого измерения температуры в ухе. Это неинвазивный термометр для измерения температуры в ухе, имеющий инфракрасный детектор для определения температуры тела в слуховом канале у взрослых и детей.

Используйте прибор только в целях, для которых он был разработан, и только способом, описанным в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным! Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.

Закону о медицинских изделиях, директиве ASTM E 1965-98, Европейскому стандарту EN 12470-5: Термометры медицинские. Часть 5. Требования к инфракрасным ушным термометрам (с применением максимального спектра методов) а также Европейскому стандарту EN 60601-1-2 (в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости.

Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные средства связи и телекоммуникации могут оказывать влияние на работу данного прибора.

4. УКАЗАНИЯ

Указания по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При измерении температуры в ухе осторожно вводите наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для измерения температуры в ухе для нескольких людей, т. к. при этом возможен перенос инфекции, несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Температура тела, измеренная в ухе, может отличаться от результатов других измерений, например во рту, в прямой кишке или в подмышечной впадине. Поэтому нет смысла сравнивать эти значения. Измеряйте температуру регулярно, чтобы определить нормальную температуру в ухе, и затем используйте эти значения в качестве контрольных величин для измерений, при которых Вы предполагаете наличие повышенной температуры.
- Данный термометр предусмотрен для измерения температуры в ухе. Данный термометр для измерения температуры в ухе не следует использовать для измерения температуры на других участках тела.
- Заменяйте защитный колпачок после каждого применения, чтобы гарантировать точность измерения и избежать передачи инфекции.
- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с защитными колпачками Sanitas; использование других защитных колпачков может

привести к ошибкам в измерении. Если у Вас закончились защитные колпачки, обратитесь по поводу замены к производителю или специализированному дилеру.

- Обязательно обратитесь к врачу, если Вы считаете, что Вы больны.

Обращение с батареями

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Опасность взрыва! Опасность пожара!** Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или к перегреву, вытеканию, выпуску воздуха, поломке, взрыву или возгоранию батарейки.
- Данный прибор содержит непerezаряжаемые батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Запрещается заряжать, принудительно разряжать, нагревать, разбирать, вскрывать, разбивать, деформировать, герметизировать или модифицировать батарейки.
- Не допускайте короткого замыкания батареек и контактов батарейного отсека.
- Защищайте батарейки от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, сильного нагрева и попадания воды.
- Воздействие на батарейки чрезвычайно высокой температуры или чрезвычайно низкого давления воздуха может вызвать взрыв или утечку легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Утилизируйте неисправные и разряженные батарейки своевременно и надлежащим образом (см. главу «Утилизация»).
- Не используйте модифицированные или поврежденные батарейки.
- Всегда выбирайте батарейки подходящего типа.

- Всегда правильно устанавливайте батарейки с учетом полярности (+/-).
- Не используйте внутри прибора батарейки разных производителей, разной емкости (новые и использованные), разного размера и типа.
- Если батарейка потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- При попадании жидкости из батарейки на кожу или в глаза промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- **Опасность проглатывания!** Храните батарейки в недоступном для детей месте. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу. Проглатывание может привести к ожогам, серьезным повреждениям внутренних органов и летальному исходу.
- Не позволяйте детям заменять батарейки без присмотра взрослых.

▲ ВНИМАНИЕ

- Храните батарейки в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном помещении в контейнере из непроводящего материала, чтобы исключить их короткое замыкание друг с другом или другими металлическими предметами.
- Содержите батарейки в чистоте и сухости.
- Держите батарейки вдали от воды.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из отсека для батареек.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не используйте перезаряжаемые батарейки.

Опасности для прибора

▲ ВНИМАНИЕ

- Не подвергайте прибор воздействию механических ударов.
- Не допускайте воздействия на прибор прямых солнечных лучей.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Доверяйте ремонт прибора только авторизованным сервисным центрам, иначе гарантия потеряет силу.
- Переносные и мобильные высокочастотные средства связи и телекоммуникации могут оказывать влияние на работу прибора. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.

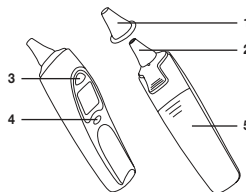
УКАЗАНИЯ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако, если использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше,

следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.

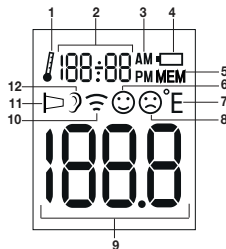
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемого к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



1. Защитный колпачок
2. Измерительный датчик
3. Кнопка СТАРТ
4. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. 
5. Отделение для батареек

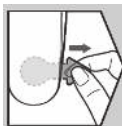
ЖК-дисплей



1. Режим измерения температуры в помещении
2. Индикация температуры в помещении/времени/даты
3. Индикация AM/PM (до полудня/после полудня, для времени)
4. Символ батарейки
5. Режим сохранения в памяти
6. Символ нормальной температуры
7. Единица измерения температуры (°C или °F)
8. Символ повышенной температуры
9. Индикация температуры
10. Режим измерения температуры объекта
11. Символ защитного колпачка
12. Режим измерения температуры тела

6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Новый прибор поставляется уже со вставленными батарейками. Перед первым применением удалите с батареек защитную пленку, кончик которой выступает из отделения для



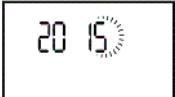
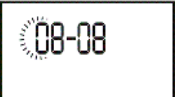
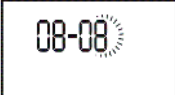
батареек. Термометр для измерения температуры в ухе при этом автоматически включится.

7. НАСТРОЙКИ

7.1 Настройка времени/даты

Прежде чем Вы приступите к измерениям, рекомендуем Вам настроить текущее время и дату. Это позволит Вам впоследствии легко определить, когда было выполнено измерение, сохраненное в памяти.

1. При выключенном приборе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и удерживайте ее нажатой в течение трех секунд. На дисплее появится надпись «24 H».		
2. С помощью кнопки СТАРТ выберите формат отображения времени (12 ч или 24 ч) и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .		
3. На дисплее появится индикация часов. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание часа и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .		

4. На дисплее появится индикация минут. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание минут и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	
5. На дисплее появится индикация года. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание года и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	
6. На дисплее замигает индикация числа. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание числа и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	
7. На дисплее замигает индикация месяца. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание месяца и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  . После этого прибор автоматически выключится. Дата и время будут сохранены в памяти.	

7.2 Выбор единиц измерения температуры (°C или °F)

Вы можете выбрать отображение результатов измерения температуры в градусах Цельсия (°C) или в градусах Фаренгейта (°F).

1. При выключенном приборе нажмите кнопку СТАРТ и удерживайте ее нажатой в течение трех секунд. На дисплее появится надпись «°C».	
2. С помощью кнопки СТАРТ выберите единицу измерения температуры (°C или °F) и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	 

8. ИЗМЕРЕНИЕ

 Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь в сервисный центр. Учтите, что перед использованием термометр должен находиться в помещении, в котором выполняется измерение, как минимум в течение 30 минут.

8.1 Измерение температуры тела

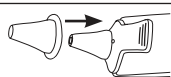
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- У некоторых людей температура в левом и правом ухе различна. Для отслеживания изменений температуры у одного

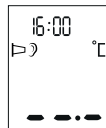
человека всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе.

- Дети должны применять термометр для измерения температуры в ухе только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев слуховой проход еще очень мал, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем нередко имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета), после возможных ушных травм (например, при повреждении барабанной перепонки) или в стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для измерения температуры в ухе для нескольких людей, т. к. при этом возможен перенос инфекции, несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с надетым защитным колпачком.
- На температуру в ухе могут повлиять следующие обстоятельства: если Вы долгое время лежали на одном ухе; если уши закрыты; если уши не защищены от сильной жары или холода, или после плавания/купания. Если в Вашем случае имеет место одно из перечисленных обстоятельств, подождите 20 минут, прежде чем производить измерение.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому перед измерением при необходимости очистите ухо.

1. Наденьте чистый защитный колпачок на наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе.



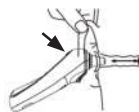
2. Для включения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. . После трех звуковых сигналов включится дисплей.



3. Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением наконечника датчика ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы кончик защитного колпачка можно было направить прямо на барабанную перепонку.



4. Осторожно введите наконечник датчика в защитном колпачке в слуховой проход и нажмите кнопку СТАРТ, чтобы начать измерение.



5. Примерно через одну секунду раздастся звуковой сигнал, и результат измерения отобразится на дисплее. Для выключения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. .





Если после измерения в течение минуты не будет нажато никаких кнопок, термометр для измерения температуры в ухе выключится автоматически.

Индикатор повышенной температуры

Если измеренная температура $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется улыбающийся смайлик 😊 и раздается короткий звуковой сигнал.

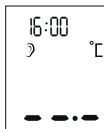
Если измеренная температура находится в диапазоне от $37,5$ до $37,9^{\circ}\text{C}$, дополнительно раздаются два коротких звуковых сигнала (индикация для «повышенной температуры»).

Если измеренная температура $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется грустный смайлик ☹️ и раздается один короткий звуковой сигнал, потом один длинный и три коротких сигнала.

8.2 Измерение температуры объекта

1. Снимите защитный колпачок (если он надет) с наконечника датчика термометра для измерения температуры в ухе.

2. Для включения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. ⏻. После трех звуковых сигналов включится дисплей.



3. Убедитесь, что включен режим измерения температуры объекта (☹️).

Для переключения между режимом измерения температуры тела и режимом измерения температуры объекта ненадолго нажмите одновременно кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. ⏻ и кнопку СТАРТ.



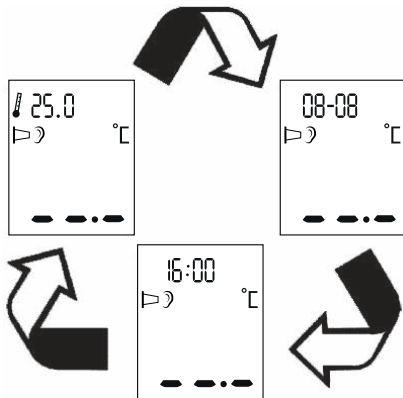
4. Поднесите наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе к нужному месту измерения на расстоянии 1–2 см и нажмите кнопку СТАРТ.

5. Через одну секунду раздастся звуковой сигнал, и результат измерения отобразится на дисплее. Для выключения термометра для измерения температуры в ухе ненадолго нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. ⏻.



8.3 Индикация температуры помещения

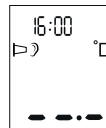
При включении термометра для измерения температуры в ухе на дисплее поочередно отображаются температура помещения, дата и время, сменяя друг друга через каждые 3 секунды.



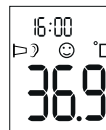
8.4 Отображение сохраненных измеренных значений

Термометр для измерения температуры в ухе автоматически сохраняет в памяти результаты последних 10 измерений температуры тела или температуры объектов (с датой и временем). Чтобы просмотреть сохраненные в памяти результаты измерений, выполните следующие действия.

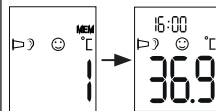
1. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. , чтобы выключить термометр для измерения температуры в ухе.



2. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунд. На дисплее появится **M** и результат измерения, сохраненный последним.



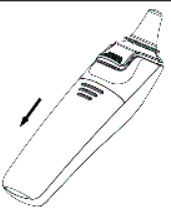
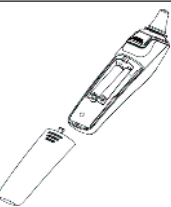
3. Для перехода от одного результата измерений к другому нажимайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  При каждом последующем нажатии кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  сначала отображается номер ячейки памяти, а затем очередной результат измерения.



4. Если Вы хотите продолжить измерение, нажмите кнопку СТАРТ. Если Вы хотите выключить термометр для измерения температуры в ухе, удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  нажатой в течение 3 секунд.

9. ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Прежде чем заменять батарейки, убедитесь, что прибор выключен.

1. Заменяйте батарейки сразу же после появления на дисплее символа батарейки (■).	
2. Выдвиньте крышку отделения для батареек и извлеките батарейки.	
3. Вставьте новые батарейки 1,5 В типа AAA. Следите за соблюдением полярности батареек. Закройте отделение для батареек.	

10. ОЧИСТКА/ХРАНЕНИЕ

Защитные колпачки предназначены только для однократного использования.

Наконечник датчика — это самая чувствительная часть термометра для измерения температуры в ухе. Будьте осторожны при очистке наконечника датчика, чтобы избежать его повреждения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством, спиртом или теплой водой.

Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором.

Не используйте агрессивные чистящие средства.

Если Вы планируете длительное время не пользоваться прибором, извлеките из него батарейки. Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические характеристики), на ярком солнечном свете, под током или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности при измерении.



11. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования изделия. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.

Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утили-



заций. Информацию о приеме отслуживших приборов можно получить в местной администрации, организации по утилизации мусора или у продавца.

Указание: эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:

Pb = батарейка содержит свинец,

Cd = батарейка содержит кадмий,

Hg = батарейка содержит ртуть.



12. ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ПОЯВЛЯЮТСЯ СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ?

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
ER1	Термометр для измерения температуры в ухе еще не готов к выполнению измерения.	Приступайте к измерению только тогда, когда на дисплее появится индикация режима измерения температуры тела (°) или температуры объекта (°C).
ER2	Измеренная температура окружающей среды находится за пределами диапазона 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Поместите термометр для измерения температуры в ухе на 30 минут в помещение с температурой окружающей среды 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
ER3	Термометр для измерения температуры в ухе неправильно размещен в Вашем ухе.	Внимательно следуйте указаниям в разделе «Измерение». Выполните измерение заново.
ER4	Термометр для измерения температуры в ухе зарегистрировал сильное изменение температуры окружающей среды.	Поместите термометр для измерения температуры в ухе на 30 минут в помещение с температурой окружающей среды 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
ER5	Термометр для измерения температуры в ухе работает нестабильно.	Замените батарейки и повторите попытку. Если ошибка появится снова, обратитесь в сервисную службу.
ER6	Термометр работает в режиме «Измерение температуры объекта», а защитный колпачок еще не снят.	Для выполнения измерения температуры объекта необходимо снять защитный колпачок.

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
H _i	Измерение в ухе: измеренное значение температуры превышает 43 °C (109,4 °F) Измерение температуры объекта: измеренное значение температуры превышает 100 °C (212 °F)	Убедитесь, что прибор и защитный колпачок находятся с исправном состоянии. Выполните измерение заново.
L _o	Измерение в ухе: измеренное значение температуры ниже 34 °C (93,2 °F) Измерение температуры объекта: Измеренное значение температуры ниже -20 °C (-4 °F)	Убедитесь, что прибор и защитный колпачок находятся с исправном состоянии. Выполните измерение заново.
	Батарейки разряжены.	Извлеките две разрядившиеся батарейки и вставьте в термометр для измерения температуры в ухе две новые батарейки 1,5 В типа AAA.

Если Вы не нашли информацию о возникающей проблеме, свяжитесь с нашей сервисной службой.

13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Если способ и условия применения прибора не соответствуют спецификации, его исправная работа не гарантируется!
Точность данного термометра была тщательно проверена; прибор разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора для терапии необходимость проведения метрологических проверок с помощью подходящих средств определяется соответствующими действующими национальными предписаниями. Оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием изделия.

Диапазон измерения температуры	В ухе: 28,0–43,0 °C (82,4–109,4 °F) Температура объекта: от -20 до 100 °C (от -4 до 212 °F) Температура помещения: 0–50 °C (32–122 °F)
Лабораторная точность измерений	В ухе: ±0,2 °C (0,4 °F) в диапазоне измерений 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F); ±0,3 °C (0,5 °F) в диапазоне измерений ≤35,5 °C (95,5 °F) и ≥42,0 °C (107,6 °F) Температура объекта: ±4 %, или ±2 °C (4 °F) Температура помещения: ±2 °C (±4 °F)
Клиническая повторяемость показаний	0,11 °C (0,2 °F)
Продолжительность измерения	Прибл. одна секунда

Рабочий диапазон температур	10–40 °C (50–104 °F), влажность воздуха 15–85 % (без образования конденсата)
Диапазон температур для хранения	От –25 до 55 °C (от –13 до 131 °F), влажность воздуха ≤95 % (без образования конденсата)
Память	10 ячеек памяти
Шаг отображения температуры	0,1 °C или 0,1 °F
Батарейка	Пост. ток 3 В (2 батарейки 1,5 В типа AAA)
Размеры	155 x 38 x 47 мм
Вес	Около 63 г (без батареек)
Защитные колпачки	10
Автоматическое отключение	60 секунд
Ресурс батареек	3 000 измерений подряд либо один год при частоте измерений 1–2 в день, включая режим ожидания.
Класс безопасности	 Подключенный медицинский прибор, рабочая часть типа BF
Степень защиты	IP22

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

14. ГАРАНТИЯ / СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробную информацию о гарантии и гарантийных условиях см. в прилагаемом гарантийном листе.



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

SPIS TREŚCI

1. Zawartość opakowania	90
2. Objaśnienie symboli	90
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	91
4. Wskazówki	92
5. Opis urządzenia	94
6. Uruchomienie	95
7. Ustawienia	95
7.1 Ustawianie godziny/daty	95
7.2 Wybór jednostki temperatury (°C lub °F)	96
8. Pomiar	96
8.1 Pomiar temperatury ciała	96
8.2 Pomiar temperatury przedmiotu	97
8.3 Wyświetlanie temperatury pomieszczenia	98
8.4 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiarowych	98
9. Wymiana baterii	99
10. Czyszczenie/przechowywanie	99
11. Utylizacja	99
12. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się komunikatów o błędach?	100
13. Dane techniczne	101
14. Gwarancja/servis	102

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

1 termometr douszny

2 baterie 1,5 V AAA

10 kapturków ochronnych

1 instrukcja obsługi

Artykuły, które można dokupić

Możliwość dokupienia zestawu kapturków ochronnych:

2 x 10 kapturków ochronnych, nr art. 795.34

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ UWAGA

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przedmiotów w jego otoczeniu.



Informacja o produkcie

Wskazówka z ważnymi informacjami.



Przestrzegać instrukcji

Przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn należy przeczytać instrukcję



Części aplikacyjne typu BF



Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi



Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen



Oznakowanie CE

Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.



Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego



Temperatura graniczna



Producent



Ochrona urządzenia przed ciałami obcymi o wielkości $\geq 12,5$ mm i kroplami wody spadającymi ukośnie



Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy.
A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału:
1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura



Numer seryjny



Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.



Szwajcarski przedstawiciel



Symbol importera

3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Ten termometr jest przeznaczony do pomiarów temperatury ciała w uchu. Nie wolno go używać do pomiarów temperatury w innych miejscach ciała!

Za pomocą termometru dousznego można zmierzyć również temperaturę w pomieszczeniu oraz temperaturę przedmiotu.

Termometr douszny został starannie zaprojektowany do dokładnych, bezpiecznych i szybkich pomiarów temperatury w uchu. Jest

to nieinwazyjny termometr douszny z detektorem podczerwieni służący do pomiaru temperatury ciała w kanale słuchowym dzieci i dorosłych.

Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, w jakim zostało zaprojektowane i w sposób określony w niniejszej instrukcji obsługi. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne! Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użycia urządzenia.

Urządzenie jest zgodne z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/EEC, ustawą o produktach medycznych, standardem ASTM E 1965-98 oraz europejską normą EN 12470-5: Termometry medyczne – część 5: Termometry do uszu działające na podczerwień (z urządzeniem maksymalnym) oraz normą europejską EN 60601-1-2 (zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej.

Należy pamiętać, że przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.

4. WSKAZÓWKI

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- W przypadku pomiaru w uchu należy ostrożnie wprowadzić końcówkę czujnika termometru.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru dousznego u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomierno czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania się bakterii i zarazków. W przypadku pytań należy skontaktować się z lekarzem.

- Temperatura ciała mierzona w uchu może różnić się od pomiarów w ustach, odbycie lub pod pachą. Dlatego nie ma sensu porównywanie tych wartości. Temperatura powinna być mierzona regularnie, aby można było ustalić normalną temperaturę w uchu, a następnie wykorzystać te pomiary jako podstawę porównania dla pomiarów, w przypadku których podejrzewa się gorączkę.
- Ten termometr jest przeznaczony do pomiaru temperatury w uchu. Nie wolno go używać do pomiarów temperatury w innych miejscach ciała.
- Po każdym użyciu należy wymienić kapturek ochronny w celu zapewnienia dokładnego pomiaru i uniknięcia zanieczyszczenia krzyżowego.
- Termometr ten może być używany tylko z kapturkami ochronnymi firmy Sanitas; inne kapturki mogą powodować błędy pomiarowe. W razie braku kapturków ochronnych należy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą w celu wymiany kapturków.
- Jeśli użytkownik termometru uważa, że jego stan zdrowia jest zły, należy zgłosić się do lekarza.

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

OSTRZEŻENIE

- **Zagrożenie wybuchem! Zagrożenie pożarowe!** Nieprzestrzeganie powyższych punktów może prowadzić do obrażeń ciała, przegrzania, wycieku, odpowietrzenia, pęknięcia, wybuchu lub pożaru baterii.
- W urządzeniu znajdują się baterie jednorazowe, których nie należy ładować.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nigdy nie należy ładować, wymuszać rozładowywania, podgrzewać, demontować, otwierać, zgniatać, odkształcać, zamykać w szczelnym opakowaniu ani modyfikować baterii.

- Nigdy nie należy zwierać baterii ani styków baterii.
- Chronić baterie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczem, gorącym i wodą.
- Wystawienie baterii na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub bardzo niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnych cieczy i gazów.
- Uszkodzone i rozładowane baterie należy natychmiast zutylizować zgodnie z przepisami (patrz rozdział Utylizacja).
- Nie używać zmodyfikowanych lub uszkodzonych baterii.
- Zawsze wybierać odpowiedni typ baterii.
- Baterie należy zawsze wkładać prawidłowo i z uwzględnieniem biegunowości (+ / -).
- Nigdy nie należy użytkować jednocześnie w jednym urządzeniu baterii różniących się producentem, pojemnością (nowe i używane), rozmiarem ani typem.
- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, należy założyć rękawiczki ochronne i wyczyścić pojemnik na baterie suchą szmatką.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub z oczami, przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- **Niebezpieczeństwo połknięcia!** Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie połknięcia niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, poważne obrażenia wewnętrzne i śmierć.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.

UWAGA

- Baterie należy przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym i chłodnym miejscu, w nieprzewodzącym pojemniku, w którym

baterie nie mogą ulec zwarcia między sobą ani przez inne metalowe przedmioty.

- Utrzymywać baterie w czystości i suchości.
- Baterie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pojemnika na baterie.

WSKAZÓWKA

- Nie używać baterii akumulatorowych.

Zagrożenia dla urządzenia

UWAGA

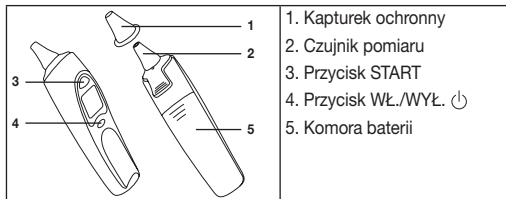
- Nie narażać urządzenia na wstrząsy mechaniczne.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Uważać, aby urządzenie nie miało kontaktu z cieczami. Urządzenie nie jest wodoszczelne. Unikać każdego bezpośredniego kontaktu z wodą i innymi płynami.
- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. W przeciwnym razie następuje utrata gwarancji.
- Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.

WSKAZÓWKI DOT. KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, włącznie z domem.

- Przy zakłóceniach elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. Wskutek tego mogą wystąpić np. komunikaty o błędach lub awaria wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami w skumulowanej formie, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli stosowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować niniejsze urządzenie i inne urządzenia w celu upewnienia się, że działają prawidłowo.
- Stosowanie innych akcesoriów niż te określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub do zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz do nieprawidłowego działania.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

5. OPIS URZĄDZENIA

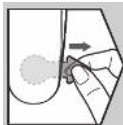


Wyświetlacz LCD



6. URUCHOMIENIE

Baterie są już założone w nowym urządzeniu. Przed pierwszym użyciem wyjąć pasek ochronny baterii wystający z komory baterii. Termometr douszny włączy się wówczas automatycznie.



7. USTAWIENIA

7.1 Ustawianie godziny/daty

Przed rozpoczęciem pomiarów zalecamy ustawienie aktualnej godziny i daty. W ten sposób można później łatwiej przyporządkować zapisane pomiary.

1. Nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przycisk WŁ./WYŁ.  przy wyłączonym urządzeniu. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „24 H”.		
2. Za pomocą przycisku START wybrać format godziny (12- lub 24-godzinny) i zatwierdzić za pomocą przycisku WŁ./WYŁ.  .		
3. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie godziny. Wybrać za pomocą przycisku START aktualną godzinę i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .		

4. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie minut. Wybrać za pomocą przycisku START aktualną minutę i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	
5. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie roku. Wybrać za pomocą przycisku START aktualny rok i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	
6. Na wyświetlaczu miga wskazanie miesiąca. Wybrać za pomocą przycisku START aktualny miesiąc i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  . Urządzenie wyłączy się automatycznie. Data i godzina zostały zapisane.	
7. Na wyświetlaczu miga wskazanie dnia. Wybrać za pomocą przycisku START aktualny dzień i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	

7.2 Wybór jednostki temperatury (°C lub °F)

Wyniki pomiaru można wyświetlać w stopniach Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F).

1. Nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przycisk START przy wyłączonym urządzeniu. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „°C”.	
2. Za pomocą przycisku START wybrać jednostkę temperatury (°C lub °F) i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ. (⏻).	

8. POMIAR

-  Przed każdym użyciem termometru sprawdzić, czy soczewka nie jest uszkodzona. Jeśli soczewka jest uszkodzona, skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem. Należy pamiętać, że termometr douszny musi się znajdować od co najmniej 30 minut w pomieszczeniu, w którym dokonywany jest pomiar.

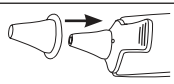
8.1 Pomiar temperatury ciała

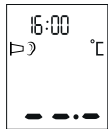
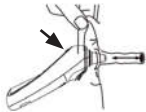
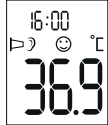
OSTRZEŻENIE

- W przypadku niektórych osób mogą wystąpić różne wartości pomiarowe w lewym i w prawym uchu. Aby rejestrować zmiany temperatury u takich osób, pomiary należy przeprowadzać zawsze w tym samym uchu.

- Termometr douszny może być używany przez dzieci tylko pod nadzorem dorosłych. Z reguły można dokonywać pomiaru od 6 miesiąca życia. U małych dzieci poniżej 6 miesiąca życia przewód słuchowy jest jeszcze bardzo wąski. Uniemożliwia to zmierzenie temperatury błony bębenkowej i często powoduje zaniżanie odczytów.
- Pomiar nie może być przeprowadzany w uchu ze stanem zapalnym (np. wysięk ropny), po ewentualnych obrażeniach ucha (np. uszkodzenie błębenka) lub w fazie leczenia po ingerencjach operacyjnych. We wszystkich tych przypadkach należy skonsultować się z lekarzem.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru dousznego u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania się bakterii i zarazków. W przypadku pytań należy skontaktować się z lekarzem.
- Ten termometr może być stosowany tylko z nałożonym kapturem ochronnym.
- Następujące okoliczności mogą mieć wpływ na temperaturę w uchu: długie leżenie na jednym uchu, zakrycie uszu, wystawienie uszu na bardzo wysoką/niską temperaturę lub pływanie/kąpiel. W razie wystąpienia powyższych okoliczności należy odczekać 20 minut przed wykonaniem pomiaru.
- Woskowina może mieć wpływ na pomiar, dlatego przed pomiarem należy wyczyścić ucho.

1. Nałożyć czysty kapturek ochronny na końcówkę czujnika termometru dousznego.



2. Aby włączyć termometr douszny, nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. . Rozlegną się trzy dźwięki. Włączy się wyświetlacz.	
3. Ponieważ przewód słuchowy jest lekko zakrzywiony, przed wprowadzeniem końcówki czujnika należy lekko pociągnąć ucho do góry i do tyłu, aby końcówka kapturka ochronnego była skierowana na błonę bębenkową.	
4. Wprowadzić ostrożnie końcówkę czujnika z kapturkiem ochronnym do przewodu słuchowego i nacisnąć przycisk START, aby rozpocząć pomiar.	
5. Po mniej więcej jednej sekundzie rozlegnie się dźwięk, a na wyświetlaczu pojawi się wynik pomiaru. Aby wyłączyć termometr douszny, należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. .	



Jeśli po pomiarze przez minutę nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, termometr douszny wyłączy się automatycznie.

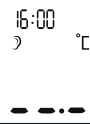
Wskaźnik gorączki

Jeśli temperatura jest $<38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), na wyświetlaczu pojawi się uśmiech  oraz rozlegnie się krótki dźwięk.

Jeśli zmierzona temperatura mieści się w zakresie od $37,5$ do $37,9^{\circ}\text{C}$, rozlegną się dwa krótkie dźwięki (wskazanie „podwyższonej temperatury”).

Jeśli zmierzona temperatura jest $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), na wyświetlaczu pojawi się emotikona wyrażająca smutek . Ponadto rozlegnie się jeden krótki, jeden długi i trzy krótkie dźwięki.

8.2 Pomiar temperatury przedmiotu

1. Zdjąć kapturek ochronny (jeśli jest nałożony) z końcówki czujnika termometru dousznego.	
2. Aby włączyć termometr douszny, nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. . Rozlegną się trzy dźwięki. Włączy się wyświetlacz.	
3. Upewnić się, że w urządzeniu włączono tryb pomiaru temperatury przedmiotu . Aby przechodzić pomiędzy trybem pomiaru temperatury ciała i przedmiotu, przytrzymać krótko wciśnięte przyciski WŁ./WYŁ.  i START.	

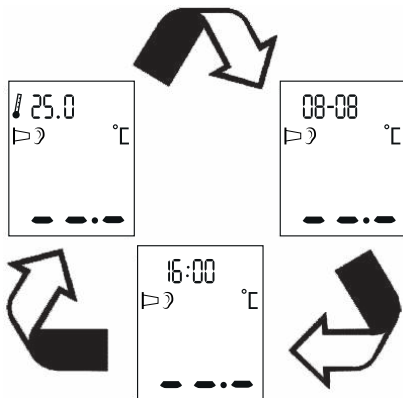
4. Przytrzymać końcówkę czujnika termometru dousznego w odległości od 1 do 2 cm od wybranego miejsca pomiaru i nacisnąć przycisk START.

5. Po sekundzie rozlegnie się dźwięk, a na wyświetlaczu pojawi się wynik pomiaru. Aby wyłączyć termometr douszny, nacisnąć krótko przycisk WŁ./WYŁ. .



8.3 Wyświetlanie temperatury pomieszczenia

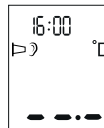
Po włączeniu termometru dousznego na wyświetlaczu będą co 3 sekundy wyświetlane temperatura pomieszczenia, data i godzina.



8.4 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiarowych

Termometr douszny automatycznie zapisuje temperaturę ciała i przedmiotu (z datą i godziną) zmierzoną w trakcie ostatnich 10 pomiarów. Aby wyświetlić zapisane wartości pomiarowe, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

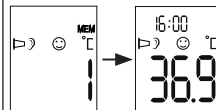
1. Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. , aby włączyć termometr douszny.



2. Przytrzymać wciśnięty przycisk WŁ./WYŁ.  przez 3 sekundy. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol M oraz ostatnio zapisana wartość pomiarowa.



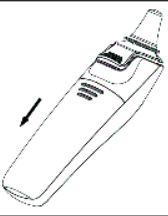
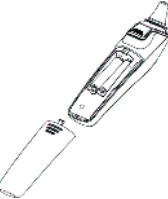
3. Aby przechodzić pomiędzy poszczególnymi zapisanymi wartościami pomiarowymi, nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. . Po każdym kolejnym naciśnięciu przycisku WŁ./WYŁ.  zostanie wyświetlony najpierw numer miejsca w pamięci, a następnie wartość pomiarowa.



4. Aby kontynuować pomiar, należy nacisnąć przycisk START. Aby wyłączyć termometr douszny, należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk WŁ./WYŁ. .

9. WYMIANA BATERII

Przed wymianą baterii należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.

1. Należy wymienić baterie, jak tylko na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii ().	
2. Otworzyć komorę baterii i wyjąć z niej zużyte baterie.	
3. Włożyć dwie nowe baterie 1,5V typu AAA. Uważać, aby baterie były prawidłowo włożone. Zamknąć komorę baterii.	

10. CZYSZCZENIE/PRZECHOWYWANIE

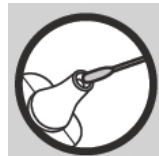
Kapturki ochronne są przeznaczone do jednokrotnego użytku.

Końcówka czujnika to najbardziej czuły element termometru doustnego. Aby uniknąć uszkodzenia, należy zachować ostrożność podczas czyszczenia końcówki czujnika. W tym celu użyć miękkiej szmatki lub patyczków z watą, które można nasączyć środkiem dezynfekującym, alkoholem lub ciepłą wodą.

Do czyszczenia obudowy urządzenia należy używać miękkiej szmatki, lekko nasączonej wodą z mydłem.

Nie używać agresywnych środków czyszczących.

Jeśli planowane jest dłuższe przechowywanie, należy wyjąć baterie. Niedozwolone jest przechowywanie lub stosowanie urządzenia w zbyt wysokich lub zbyt niskich temperaturach, przy zbyt dużej lub zbyt niskiej wilgotności powietrza (patrz dane techniczne), w świetle słonecznym, w miejscach zapyłonych lub narażonych na działanie prądu elektrycznego. W przeciwnym razie pomiar może być niedokładny.



11. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów.

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania kierować do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informac-



je na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od sprzedawcy.

Wskazówka: Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:

Pb = bateria zawiera ołów,

Cd = bateria zawiera kadm,

Hg = bateria zawiera rtęć.



12. CO NALEŻY ZROBIĆ W PRZYPADKU POJAWIENIA SIĘ KOMUNIKATÓW O BŁĘDACH?

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
ER1	Termometr douszny nie jest jeszcze gotowy do pomiaru.	Pomiar można rozpocząć dopiero wtedy, gdy na wyświetlaczu pojawi się wskazanie trybu pomiaru temperatury ciała () lub przedmiotu ().
ER2	Zmierzona temperatura otoczenia nie mieści się w zakresie 10–40°C (50–104°F).	Termometr douszny należy umieścić na 30 minut w pomieszczeniu o temperaturze 10–40°C (50–104°F).
ER3	Termometr douszny nie jest prawidłowo umieszczony w uchu.	Należy przestrzegać wskazówek znajdujących się w rozdziale „Pomiar”. Ponownie wykonać pomiar.

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
ER4	Termometr douszny zarejestrował dużą zmianę temperatury otoczenia.	Termometr douszny należy umieścić na 30 minut w pomieszczeniu o temperaturze 10–40°C (50–104°F).
ER5	Termometr douszny nie działa prawidłowo.	Wymienić baterie i spróbować ponownie. Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.
ER6	Termometr jest teraz w trybie pomiaru temperatury przedmiotu, a kapturek ochronny nie został jeszcze zdjęty.	Aby wykonać pomiar temperatury przedmiotu, należy zdjąć kapturek.
Hi	Pomiar temperatury w uchu: Zmierzona temperatura przekracza 43°C (109,4°F). Pomiar temperatury przedmiotu: Zmierzona temperatura przekracza 100°C (212°F).	Upewnić się, że stan urządzenia i kapturka ochronnego jest bez zarzutu. Ponownie wykonać pomiar.

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
	Pomiar temperatury w uchu: Zmierzona temperatura wynosi poniżej 28°C (82,4°F). Pomiar temperatury przedmiotu: Zmierzona temperatura wynosi poniżej -20°C (-4°F).	Upewnić się, że stan urządzenia i kapturka ochronnego jest bez zarzutu. Ponownie wykonać pomiar.
	Baterie są zużyte.	Wyjąć dwie zużyte baterie i zastąpić je dwiema nowymi bateriami 1,5 V typu AAA.

Jeśli problem nie został wymieniony na liście, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

13. DANE TECHNICZNE

W przypadku używania urządzenia w warunkach wykraczających poza specyfikację nie można zapewnić jego prawidłowego działania! Dokładność termometru została dokładnie sprawdzona. Ponadto został on zaprojektowany do długotrwałego użytkowania.

W przypadku stosowania urządzenia w medycynie obowiązujące przepisy krajowe decydują o tym, czy należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dopracowanie urządzenia.

Zakres pomiaru temperatury	Ucho: 28,0–43,0°C (82,4–109,4°F) Przedmiot: -20–100°C (-4–212°F) Pomieszczenie: 0–50°C (32–122°F)
----------------------------	---

Laboratoryjna dokładność pomiaru	Ucho: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) w zakresie pomiarowym 35,5–42,0°C (95,9–107,6°F); $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) w zakresie pomiarowym $\leq 35,5^{\circ}\text{C}$ ($95,5^{\circ}\text{F}$) i $\geq 42,0^{\circ}\text{C}$ ($107,6^{\circ}\text{F}$) Przedmiot: $\pm 4\%$ lub $\pm 2^{\circ}\text{C}$ (4°F) Pomieszczenie: $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 4^{\circ}\text{F}$)
Powtarzalność kliniczna	0,11°C (0,2°F)
Czas pomiaru	ok. 1 sekundy
Zakres temperatury pracy	10–40°C (50–104°F), wilgotność powietrza 15–85% (bez kondensacji)
Zakres temperatury przechowywania	-25–55°C (-13–131°F), wilgotność powietrza $\leq 95\%$ (bez kondensacji)
Pamięć	Pamięć: 10 pomiarów
Rozdzielczość wyświetlacza	0,1°C lub 0,1°F
Bateria	DC 3 V (2 baterie 1,5 V typu AAA)
Wymiary	155 x 38 x 47 mm
Waga	ok. 63 g (bez baterii)
Kapturki ochronne	10
Automatyczne wyłączenie	60 sekund
Żywotność baterii	3000 pomiarów jeden za drugim lub rok z jednym lub dwoma pomiarami na dzień, w tym tryb gotowości.
Klasyfikacja bezpieczeństwa	 Podłączone urządzenie medyczne typu BF
Klasa ochrony IP	IP 22

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

14. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

INHOUDSOPGAVE

1. Omvang van de levering.....	103
2. Verklaring van de symbolen	103
3. Voorgeschreven gebruik	104
4. Aanwijzingen	105
5. Beschrijving van het apparaat	107
6. Ingebruikname	107
7. Instellingen	107
7.1 Tijd / datum instellen	107
7.2 Temperatuureenheid selecteren (°C of °F)	108
8. Meten	109
8.1 Lichaamstemperatuur meten	109
8.2 Objecttemperatuur meten	110
8.3 Kamertemperatuur weergeven	111
8.4 Opgeslagen meetwaarden weergeven	111
9. Batterijen vervangen	111
10. Reiniging/opslag	112
11. Verwijdering	112
12. Wat te doen bij foutmeldingen	113
13. Technische gegevens	113
14. Garantie/service	114

1. OMVANG VAN DE LEVERING

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 oorthermometer
- 2 AAA-batterijen van 1,5V
- 10 beschermkappen
- 1 gebruiksaanwijzing

Na te bestellen artikelen

Set beschermkappen na te bestellen: 2 x 10 beschermkappen, art.-nr. 795.34

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

VOORZICHTIG

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.

LET OP

Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan het apparaat of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.



Productinformatie

Verwijzing naar belangrijke informatie.



Handleiding in acht nemen

Lees voor aanvang van het werk en/of het bedienen van apparaten of machines de handleiding.



Toegepast deel type BF



Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid



Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.



CE-markering

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.



Luchtdruklimiet



Temperatuurlimiet



Fabrikant



Het apparaat is beschermd tegen voorwerpen van $\geq 12,5$ mm en tegen schuin neervallende druppels.



Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton



Serienummer



Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.



Zwitserse geautoriseerde vertegenwoordiger



Importeursymbool

3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

De oorthermometer is bedoeld voor het meten van de lichaamstemperatuur in het oor. Gebruik de oorthermometer niet voor het meten van de temperatuur op andere plekken van het lichaam!

U kunt met de oorthermometer ook kamer- en objecttemperaturen meten.

De oorthermometer is zorgvuldig ontwikkeld voor het nauwkeurig, veilig en snel meten van de temperatuur in het oor. Dit apparaat is een non-invasieve oorthermometer met een infrarooddetector voor het meten van de lichaamstemperatuur in de gehoorgang van kinderen en volwassenen.

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het doel waarvoor het is ontwikkeld en uitsluitend op de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven wijze. Elk onjuist gebruik kan gevaarlijk zijn! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door onjuist of verkeerd gebruik.

Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn 93/42/EEC voor medische hulpmiddelen, de Duitse wet inzake medische hulpmiddelen, de norm ASTM E 1965-98, de Europese norm EN 12470-5: Medische thermometers – Deel 5: Bepaling van de prestatie van infrarode oorthermometers (met maximaalelement) en aan de Europese norm EN 6060112 (overeenstemming met CISPR 11, IEC 6100042, IEC 6100043, IEC 6100048) en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit.

Let er daarbij op dat draagbare en mobiele HF-communicatie-installaties dit apparaat kunnen beïnvloeden.

4. AANWIJZINGEN

Veiligheidsrichtlijnen

WAARSCHUWING

- Breng de sensortip van de oorthermometer voorzichtig in bij metingen in het oor.
- Het gebruik van de oorthermometer bij verschillende personen kan inefficiënt zijn bij bepaalde acute, infectieuze aandoeningen

door de overdracht van kiemen ondanks de reiniging en desinfectie van het apparaat. Laat u in voorkomende gevallen informeren door uw behandelend arts.

- De in het oor gemeten lichaamstemperatuur kan afwijken van metingen in de mond, het rectum of de okselholte. Het heeft daarom geen nut om deze waarden met elkaar te vergelijken. Meet de temperatuur regelmatig om de normale oortemperatuur vast te stellen. Deze meetwaarden kunt u vervolgens gebruiken als vergelijkingsbasis voor metingen waarbij u koorts vermoedt.
- Deze oorthermometer is bedoeld voor het meten van de temperatuur in het oor. Gebruik deze oorthermometer niet voor het meten van de temperatuur op andere plekken van het lichaam.
- Vervang de beschermkap na elk gebruik om een nauwkeurige meting te kunnen garanderen en kruisbesmetting tegen te gaan.
- De oorthermometer mag alleen met beschermkappen van Sanitas worden gebruikt, andere beschermkappen kunnen foutieve metingen veroorzaken. Als u geen beschermkappen meer hebt, neemt u voor nieuwe kappen contact op met de fabrikant of de verkoper.
- Raadpleeg een arts als uw gezondheidstoestand naar uw mening slecht is.

Tips voor de omgang met batterijen

WAARSCHUWING

- **Explosiegevaar! Brandgevaar!** Wanneer de volgende punten niet in acht worden genomen, kan dit persoonlijk letsel of oververhitting, lekkage, ontluchting, breuk, explosie of brand van de batterij tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bevat niet-oplaadbare batterijen die niet opgeladen mogen worden.
- Gooi batterijen niet in vuur.

- Laad de batterijen nooit op, ontlad ze niet geforceerd, verhit ze niet, haal ze niet uit elkaar, open ze niet, hak ze niet in stukken, vervorm ze niet, kapsel ze niet in en pas ze ook niet aan.
- Voorkom kortsluiting van de batterijen en van de contacten van het batterijvak.
- Bescherm de batterijen tegen direct zonlicht, regen, hitte en water.
- Als batterijen worden blootgesteld aan een omgeving met extreem hoge temperaturen of een extreem lage luchtdruk, kan dit een explosie of lekkage van ontvlambare vloeistoffen en gasen tot gevolg hebben.
- Voer defecte en lege batterijen meteen volgens de voorschriften af (zie hoofdstuk Verwijderen).
- Gebruik geen gewijzigde of beschadigde batterijen.
- Kies altijd het juiste type batterij.
- Plaats batterijen altijd op de juiste wijze en let daarbij op de juiste polariteit (+/-).
- Gebruik nooit batterijen van verschillende fabrikanten, met verschillende capaciteiten (nieuw en gebruikt) of van verschillende formaten of verschillende types door elkaar in één apparaat.
- Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Als vloeistof uit een batterij in aanraking komt met de huid of ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
- **Gevaar voor inslikken!** Bewaar batterijen buiten bereik van kinderen. Roep bij inslikken onmiddellijk de hulp van een arts in. Inslikken kan chemische brandwonden, ernstig inwendig letsel en overlijden tot gevolg hebben.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht van een volwassene batterijen vervangen.

⚠ VOORZICHTIG

- Bewaar batterijen in goed geventileerde, droge en koele ruimtes in een niet-geleidende verpakking waarin de batterijen niet onderling of door andere metalen voorwerpen kunnen worden kortgesloten.
- Houd batterijen schoon en droog.
- Houd batterijen uit de buurt van water.
- Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

LET OP

- Gebruik geen oplaadbare batterijen.

Gevaren voor het apparaat

⚠ VOORZICHTIG

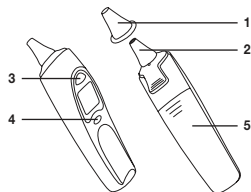
- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische schokken.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in aanraking komt met vloeistoffen. De thermometer is niet waterdicht. Vermijd elk direct contact met water of andere vloeistoffen.
- Laat het apparaat alleen repareren door geautoriseerde servicebedrijven, anders vervalt uw garantie.
- Draagbare en mobiele HF-communicatie-installaties kunnen het apparaat beïnvloeden.

AANWIJZINGEN MET BETREKKING TOT ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.

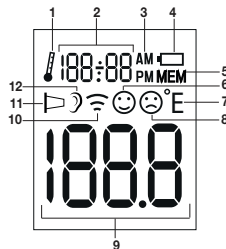
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of met andere apparaten in gestapelde vorm moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere toebehoren dan de toebehoren die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.
- Als deze instructie niet in acht wordt genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



1. Beschermkap
2. Meetsensor
3. START-toets
4. AAN/UIT-toets
5. Batterijvak

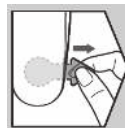
LCD-scherm



1. Kamertemperatuurmodus
2. Weergave kamertemperatuur / tijd / datum
3. AM/PM-weergave (tijd)
4. Batterijsymbool
5. Geheugenmodus
6. Geen koorts-symbool
7. Temperatuureenheid (°C of °F)
8. Koorts-symbool
9. Temperatuurweergave
10. Objecttemperatuurmodus
11. Beschermkapsymbool
12. Lichaamstemperatuurmodus

6. INGEBRIJKNAMME

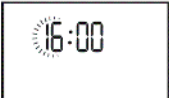
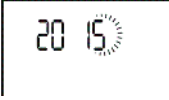
Bij een nieuw apparaat zijn de batterijen reeds geplaatst. Trek vóór het eerste gebruik het uitstekende beschermlijpje uit het batterijvak. De oorthermometer wordt daarna automatisch ingeschakeld.

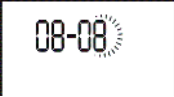


7. INSTELLINGEN

7.1 Tijd / datum instellen

Wij adviseren u de huidige tijd en datum in te stellen, voordat u metingen verricht. Op die manier kunt u opgeslagen metingen later eenvoudiger toewijzen.

1. Houd de AAN/UIT-toets  van het uitgeschakelde apparaat drie seconden ingedrukt. Op de display wordt "24 H" weergegeven.	
2. Selecteer nu met de START-toets de gewenste uurweergave (12h of 24h) en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .	
3. Op de display wordt de uurweergave weergegeven. Selecteer met de START-toets het huidige uur en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .	
4. Op de display wordt de minutenweergave weergegeven. Selecteer met de START-toets de huidige minuut en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .	
5. Op de display wordt de jaarweergave weergegeven. Selecteer met de START-toets het huidige jaar en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .	

6. Op de display begint de maandweergave te knipperen. Selecteer met de START-toets de huidige maand en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  . Het apparaat wordt vervolgens automatisch uitgeschakeld. Datum en tijd zijn nu opgeslagen.	
7. Op de display begint de dagweergave te knipperen. Selecteer met de START-toets de huidige dag en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .	

7.2 Temperatuureenheid selecteren (°C of °F)

U kunt de meetresultaten laten weergeven in de temperatuureenheid graden Celsius (°C) of graden Fahrenheit (°F).

1. Houd de START-toets van het uitgeschakelde apparaat drie seconden ingedrukt. Op de display wordt "°C" weergegeven.	
2. Selecteer met de START-toets de gewenste temperatuureenheid (°C of °F) en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .	

8. METEN



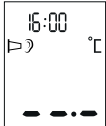
Controleer voor ieder gebruik of de lens in goede staat is. Als deze beschadigd is, neemt u contact op met uw verkoop- of servicepunt. Houd er rekening mee dat de oorthermometer zich ten minste 30 minuten in de ruimte moet bevinden waar de meting plaatsvindt.

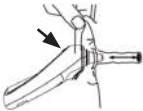
8.1 Lichaamstemperatuur meten

⚠ WAARSCHUWING

- Sommige personen hebben verschillende meetwaarden in het linker- en rechteroor. Om temperatuurveranderingen juist te kunnen registreren, moet bij dezelfde persoon steeds in hetzelfde oor worden gemeten.
- De oorthermometer mag alleen onder toezicht van een volwassene door kinderen worden gebruikt. Doorgaans kan de temperatuur bij mensen met een leeftijd vanaf 6 maanden worden gemeten. Bij kinderen jonger dan 6 maanden is de gehoorgang nog zeer nauw. Hierdoor kan de temperatuur van het trommelvlies vaak niet worden vastgesteld en worden te lage meetresultaten verkregen.
- De meting mag niet worden verricht in een ontstoken oor (bijvoorbeeld bij etterafscheiding of andere afscheidingen), bij mogelijke verwondingen aan het oor (bijvoorbeeld schade aan het trommelvlies) of tijdens het genezingsproces na operatieve ingrepen. Wend u in zulke gevallen tot uw behandelend arts.
- Het gebruik van de oorthermometer bij verschillende personen kan inefficiënt zijn bij bepaalde acute, infectieuze aandoeningen door de overdracht van kiemen ondanks de reiniging en desinfectie van het apparaat. Laat u in voorkomende gevallen informeren door uw behandelend arts.

- Deze oorthermometer mag uitsluitend met een aangebrachte beschermkap worden gebruikt.
- In de volgende gevallen kan de temperatuur in het oor worden beïnvloed: als u langere tijd op een oor hebt gelegen, als uw oren zijn afgedekt, als uw oren zijn blootgesteld aan extreme hitte/kou of na het zwemmen/nemen van een bad. Als een van deze gevallen van toepassing is, moet u 20 minuten wachten voordat u de meting mag verrichten.
- De meting kan worden beïnvloed door oorsmeer; reinig het oor daarom indien nodig voor de meting.

1. Breng een schone beschermkap op de sensortip van de oorthermometer aan.	
2. Druk op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer in te schakelen. Er klinken drie geluidssignalen en de display wordt ingeschakeld.	
3. Omdat de gehoorgang licht gebogen is, moet u het oor wat naar boven en naar achteren trekken voordat u de sensortip inbrengt. Zo kan de tip van de beschermkap direct op het trommelvlies worden gericht.	

4. Breng de sensortip met de beschermkap voorzichtig in de gehoorgang in en druk op de START-toets om de meting te starten.	
5. Na ongeveer één seconde klinkt er een geluidssignaal en wordt het meetresultaat op de display weergegeven. Druk op de AAN/UIT-toets om de oorthermometer uit te schakelen.	

i Als u na de meting een minuut lang geen toets indrukt, wordt de oorthermometer automatisch uitgeschakeld.

Koortsindicator

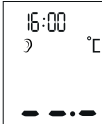
Als de gemeten temperatuur $<38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$) bedraagt, wordt op de display een lachende smiley 😊 weergegeven en klinkt er een kort geluidssignaal.

Als de gemeten temperatuur tussen $37,5^{\circ}\text{C}$ en $37,9^{\circ}\text{C}$ ligt, klinken er nog twee korte geluidssignalen (indicatie voor een “verhoogde temperatuur”).

Als de gemeten temperatuur $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$) bedraagt, wordt op de display een treurige smiley ☹️ weergegeven en klinken er een kort geluidssignaal, een lang geluidssignaal en drie korte geluidssignalen.

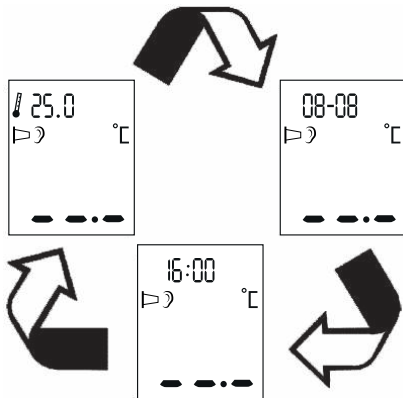
8.2 Objecttemperatuur meten

1. Verwijder de beschermkap (indien aangebracht) van de sensortip van de oorthermometer.

2. Druk op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer in te schakelen. Er klinken drie geluidssignalen en de display wordt ingeschakeld.	
3. Zorg ervoor dat de objecttemperatuurmodus () is geactiveerd. Houd de AAN/UIT-toets  en de START-toets tegelijkertijd kort ingedrukt om tussen de lichaamstemperatuur- en de objecttemperatuurmodus te wisselen.	
4. Houd de sensortip van de oorthermometer 1 à 2 cm van de gewenste meetplek en druk op de START-toets.	
5. Na een seconde klinkt er een geluidssignaal en wordt het meetresultaat op de display weergegeven. Druk kort op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer uit te schakelen.	

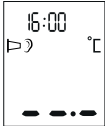
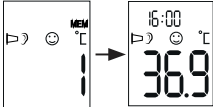
8.3 Kamertemperatuur weergeven

Als u de oorthermometer inschakelt, worden de kamertemperatuur, de datum en de tijd elke 3 seconden om beurten op de display weergegeven.



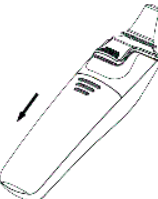
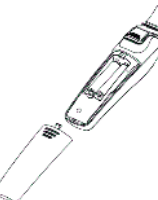
8.4 Opgeslagen meetwaarden weergeven

De oorthermometer slaat automatisch de temperatuurmeetwaarden van de laatste 10 metingen van zowel de lichaams- als de objecttemperatuur op (incl. datum en tijd). Ga als volgt te werk om de opgeslagen meetwaarden op te vragen:

1. Druk op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer in te schakelen.	
2. Houd de AAN/UIT-toets  3 seconden ingedrukt. Op de display verschijnt een M en de laatst opgeslagen meetwaarde wordt weergegeven.	
3. Druk op de AAN/UIT-toets  om tussen de afzonderlijk opgeslagen meetwaarden te wisselen. Elke volgende keer dat u op de AAN/UIT-toets  drukt, wordt eerst het geheugenplaatsnummer en vervolgens de meetwaarde weergegeven.	
4. Druk op de START-toets om met een meting door te gaan. Houd de AAN/UIT-toets  3 seconden ingedrukt om de oorthermometer uit te schakelen.	

9. BATTERIJEN VERVANGEN

Voordat u de batterij vervangt, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat is uitgeschakeld.

1. Vervang de batterijen op het moment dat het batterijsymbool () op de display verschijnt.	
2. Schuif het batterijvak open en haal de lege batterijen uit het batterijvak.	
3. Plaats twee nieuwe AAA-batterijen van 1,5 V in het batterijvak. Let er daarbij op dat u de batterijen in de juiste richting plaatst. Sluit het batterijvak.	

10. REINIGING/OPSLAG

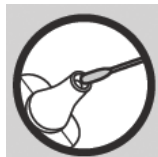
Beschermkappen mogen slechts een keer worden gebruikt. De sensortip is het gevoeligste onderdeel van de oorthermometer. Ga bij het reinigen van de sensortip voorzichtig te werk om beschadigingen te voorkomen. Gebruik daarvoor een zachte doek of een

wattenstaafje, eventueel bevochtigd met alcohol, warm water of een desinfecterend middel.

Gebruik voor het reinigen van het complete apparaat een zachte, licht met zeepsop bevochtigde doek.

Gebruik geen agressief reinigingsmiddel.

Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd wilt opbergen. Bewaar of gebruik het apparaat niet bij een te hoge of te lage temperatuur of luchtvochtigheid (zie technische gegevens), in zonlicht, in combinatie met elektrische stroom of in stoffige ruimten. Anders kunnen er meetfouten ontstaan.



11. VERWIJDERING

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Neem de plaatselijke voorschriften voor het verwijderen van de materialen in acht. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Voor inzamelpunten van oude apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, bijvoorbeeld met het gemeentebestuur, met de lokale afvalverwerkingsdienst of met de verkoper.



Deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen:

Pb = batterij bevat lood,

Cd = batterij bevat cadmium,

Hg = batterij bevat kwik.



12. WAT TE DOEN BIJ FOUTMELDINGEN

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
ER1	De oorthermometer is nog niet klaar om een meting te verrichten.	Start pas met meten zodra de lichaams- (👤) of objecttemperatuurmodus (📏) op de display wordt weergegeven.
ER2	De gemeten omgevingstemperatuur ligt nog niet tussen 10°C en 40°C (50°F en 104°F).	Leg de oorthermometer gedurende 30 minuten in een ruimte met een omgevingstemperatuur van 10°C tot 40°C (50°F tot 104°F).
ER3	De oorthermometer is niet correct in het oor ingebracht.	Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk "Meten" in acht. Voer de meting opnieuw uit.
ER4	De oorthermometer heeft een grote verandering van de omgevingstemperatuur vastgesteld.	Leg de oorthermometer gedurende 30 minuten in een ruimte met een omgevingstemperatuur van 10°C tot 40°C (50°F tot 104°F).
ER5	De oorthermometer werkt niet zonder problemen.	Vervang de batterijen en probeer het opnieuw. Neem contact op met de klantenservice als de fout zich opnieuw voordoet.
ER6	De modus "Objecttemperatuur meten" is geactiveerd en de beschermkap is nog aangebracht.	Om de objecttemperatuur te kunnen meten, moet u de beschermkap verwijderen.

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
H _i	Oormeting: gemeten temperatuur hoger dan 43 °C (109,4 °F) Objectmeting: gemeten temperatuur hoger dan 100 °C (212 °F)	Zorg ervoor dat het apparaat en de beschermkap onbeschadigd zijn. Voer de meting opnieuw uit.
L _o	Oormeting: gemeten temperatuur lager dan 28 °C (82,4 °F) Objectmeting: gemeten temperatuur lager dan -20 °C (-4 °F)	Zorg ervoor dat het apparaat en de beschermkap onbeschadigd zijn. Voer de meting opnieuw uit.
	De batterijen zijn leeg.	Verwijder de twee lege batterijen en plaats twee nieuwe AAA-batterijen van 1,5 V in de oorthermometer.

Als uw probleem hier niet wordt genoemd, neemt u contact op met de klantenservice.

13. TECHNISCHE GEGEVENS

Als het apparaat niet binnen de specificaties wordt gebruikt, kan niet worden gegarandeerd dat het apparaat correct werkt!

De nauwkeurigheid van deze thermometer is zorgvuldig gecontroleerd en het apparaat is ontwikkeld met het oog op een lange levensduur.

Bij gebruik van het apparaat in de geneeskunde bepalen de betreffende geldende nationale bepalingen of er meettechnische controles met geschikte middelen moeten worden uitgevoerd.

Technische wijzigingen voor de verbetering en verdere ontwikkeling van het product voorbehouden.

Temperatuurmeet-bereik	In het oor: 28,0 °C–43,0 °C (82,4 °F–109,4 °F) Objecttemperatuur: -20 °C–100 °C (-4 °F–212 °F) Kamertemperatuur: 0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Laboratorium-meet-nauwkeurigheid	In het oor: $\pm 0,2$ °C (0,4 °F) binnen een meetbereik van 35,5 °C tot 42,0 °C (95,9 °F tot 107,6 °F); $\pm 0,3$ °C (0,5 °F) binnen een meetbereik van $\leq 35,5$ °C (95,5 °F) en $\geq 42,0$ °C (107,6 °F) Objecttemperatuur: $\pm 4\%$ of ± 2 °C (4 °F) Kamertemperatuur: ± 2 °C (± 4 °F)
Klinische herhaalbaarheid	0,11 °C (0,2 °F)
Meetduur	Ca. één seconde
Bedrijfstemperatuurbereik	10 °C–40 °C (50 °F–104 °F), luchtvochtigheid 15%–85% (niet condenserend)
Bewaartemperatuurbereik	-25 °C–55 °C (-13 °F–131 °F), luchtvochtigheid $\leq 95\%$ (niet condenserend)
Geheugen	10 geheugenplaatsen
Weergavenauwkeurigheid	0,1 °C of 0,1 °F
Batterij	DC 3 V (2 AAA-batterijen van 1,5 V)
Afmetingen	155 x 38 x 47 mm
Gewicht	Ca. 63 g (zonder batterijen)

Beschermkappen	10
Automatische uitschakeling	60 seconden
Levensduur batterij	3000 achtereenvolgende metingen of een jaar bij een tot twee metingen per dag inclusief stand-bymodus.
Veiligheidsklasse	 Aangesloten medisch apparaat van het type BF
IP-beschermingsgraad	IP 22

Het serienummer staat op het apparaat of in het batterijvak.

14. GARANTIE /SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorzieningen vindt u in het meegeleverde garantieblad.



UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton,
United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

